



## Rapporto d'attività 2014



**AutoPostale**

*La classe gialla.*

## Risultati 2014

Parametri		2014
Ricavi d'esercizio	mln di CHF	725
Passeggeri	numero in mln	141
Soddisfazione dei clienti	indice (scala 0-100)	80
Prestazione annua	mln di km	110
Veicoli	numero	2'193
Collaboratori (AutoPostale Svizzera SA e imprenditori di AutoPostale)	numero	3'720

## Obiettivi

### AutoPostale persegue i seguenti obiettivi principali:

- difendere la propria competitività sul mercato svizzero e cogliere le opportunità di crescita all'interno del territorio nazionale nell'ambito della catena della mobilità
- portare avanti lo sviluppo internazionale del modello di business per il rafforzamento delle attività in Svizzera
- consolidare la propria posizione di mercato nel trasporto regionale e sfruttare le opportunità di crescita nelle aree urbane
- ampliare le attività nell'ambito dei servizi di sistema, sviluppare e testare nuove soluzioni lungo la catena della mobilità

## Mercati e regioni

### Svizzera

#### Mercato Ovest

#### Mercato Est

Regione Nord

Regione Zurigo

Regione Berna

Regione Est

Regione Ovest

Regione Centro

Regione Vallese

Regione Grigioni

Regione Ticino

### Estero

#### Francia

AutoPostale intende consolidare la sua posizione in Francia, delineandosi come partner affidabile dagli elevati standard qualitativi. Il mercato locale è ancora poco sviluppato rispetto a quello svizzero e, grazie all'avvenuta liberalizzazione, è diventato molto dinamico. In Francia continuano a sussistere buone possibilità di crescita.

#### Liechtenstein

In collaborazione con LIEmobil, AutoPostale intende rendere il servizio di trasporto sempre più attrattivo per i passeggeri. La qualità deve essere incrementata in modo sostenibile e l'efficienza ulteriormente migliorata.

## AutoPostale

Responsabile AutoPostale Daniel Landolf <sup>1,2</sup>					
<b>Comunicazione</b> Simon Rimle <sup>2</sup>	<b>Marketing e strategia</b> Daniel Schlatter <sup>2</sup>	<b>Personale</b> Walter Marti <sup>2</sup>	<b>Finanze</b> Roland Kunz <sup>2</sup>	<b>Logistica</b> Werner Blatter <sup>2</sup>	<b>Public &amp; Government Affairs</b> René Böhlen
<b>Mercato Ovest</b> André Burri <sup>2</sup>		<b>Mercato Est</b> Retus Ruffner <sup>2</sup>		<b>Mercato internazionale</b> Beat Mueller <sup>2</sup>	
<b>Regione Ovest</b> David Robert		<b>Regione Centro</b> Beat Wiget		<b>Sviluppo e qualità</b> Philippe Cina	
<b>Regione Vallese</b> Anton Karlen		<b>Regione Zurigo</b> Markus Hegglin		<b>Francia</b> Nathalie Courant	
<b>Regione Berna</b> Silvio Gely		<b>Regione Est</b> Walter Schwizer			
<b>Regione Nord</b> Roman Cueni		<b>Regione Grigioni</b> Manfred Kürschner			
		<b>Regione Ticino</b> Paolo Solari			
		<b>Liechtenstein</b> Rico Kellenberger			

1 Membro della Direzione del gruppo Posta

2 Membro della direzione di AutoPostale

Ulteriori informazioni sulla direzione di AutoPostale e sui suoi membri sono disponibili anche alle pagine 54 e 55.

Grazie a sviluppi innovativi e sostenibili AutoPostale si è posizionata con successo sul mercato dei trasporti di persone. Offriamo soluzioni di mobilità complete e rivolte al futuro, in Svizzera e oltre i confini nazionali.



141 mln

I **passaggeri** portati a destinazione da AutoPostale l'anno scorso.



869

Le **linee** comprese nella regolare offerta di trasporto di AutoPostale.



725 mln

I **franchi** di fatturato in Svizzera nel 2014, l'1,4% in più rispetto all'anno precedente.



2193

I **veicoli** in servizio per AutoPostale.



49'500

Le **persone** che hanno cliccato «Mi piace» sulla pagina aziendale di AutoPostale su Facebook.



3720

I **collaboratori** impiegati presso AutoPostale in Svizzera.

# Sommario



## 6 Il mio autopostale, la mia Svizzera

Questo è stato il tema che le studentesse e gli studenti della Scuola cantonale d'arte di Lugano hanno rappresentato con un'opera artistica. Presentiamo tre dei loro lavori su una doppia pagina.

## 19 Soluzioni di mobilità

AutoPostale propone una serie di offerte e soluzioni innovative nell'ambito della catena della mobilità. Tra queste rientra anche il servizio di car pooling PubliRide.



<b>Prefazione</b>	2
di Daniel Landolf	
<b>L'anno 2014</b>	4
<b>Il mio autopostale, la mia Svizzera</b>	6
<b>Colloquio</b>	8
con il responsabile AutoPostale	
<b>Sviluppo aziendale</b>	11
<b>Clienti</b>	17
<b>Collaboratori</b>	22
<b>Regioni</b>	27
Grigioni	28
Est	30
Ticino	32
Centro	34
Zurigo	36
Berna	38
Nord	40
Vallese	42
Ovest	44
<b>Rapporto sulla situazione</b>	46
Commento sull'anno d'esercizio	46
Attività commerciale, sviluppo aziendale	47
Indici finanziari	48
Indici di rendimento	50
<b>Corporate Governance</b>	54

## Copertina

Dal 14 dicembre 2014, a Brugg i viaggiatori possono effettuare il cambio in modo più rapido e diretto. Il moderno terminal degli autobus Bahnhof/Campus potenzia l'attuale fermata presso la stazione cittadina.



PREFAZIONE

Daniel Landolf

Responsabile AutoPostale,  
membro della Direzione del  
gruppo Posta

” —

Mettere sempre in primo piano il costante orientamento alle sfide future.

**Gentili Signore, egregi Signori,**

possiamo dirci fieri dei risultati raggiunti lo scorso anno. Per la prima volta AutoPostale ha trasportato oltre 140 milioni di passeggeri. L'equivalente ogni giorno di più di dodici volte la capienza totale dello stadio di Wankdorf a Berna. I nostri 2200 veicoli hanno percorso 107 milioni di chilometri, pari a oltre sette volte il giro del mondo ogni giorno. AutoPostale serve per 365 giorni all'anno più di 11'300 fermate. Nonostante l'anno scorso la congiuntura economica sia ancora una volta notevolmente peggiorata, abbiamo raggiunto i nostri obiettivi e continuato a rafforzare la nostra posizione di mercato in Svizzera.

Pendolari, viaggiatori e turisti sanno bene cosa può offrire loro oggi il «trasporto pubblico» e quali sono le sue potenzialità future. Le abitudini in fatto di mobilità stanno cambiando. Grazie ai nostri sviluppi innovativi e lungimiranti, che vanno ben oltre le prestazioni di trasporto tradizionali, ci posizioniamo sul mercato contribuendo attivamente al suo sviluppo. In collaborazione con la Posta, a Sion è stato istituito il Mobility Lab. Come preannunciato, negli ultimi mesi abbiamo verificato la nostra organizzazione e adottato diversi adeguamenti tenendo sempre presente il costante orientamento alle sfide future.

Insieme all'unità Soluzioni di mobilità sviluppiamo prodotti innovativi lungo la catena della mobilità. Saranno inoltre accorpate a questa unità i centri di competenza già esistenti per i servizi di sistema (informazione ai passeggeri, conteggio dei passeggeri, ticketing, controllo e incasso ecc.). L'unità Produzione è responsabile dell'ottimizzazione dei processi chiave aziendali nonché della gestione del parco veicoli e degli acquisti. Anche Gestione sicurezza e ambiente rientrerà in questa unità.

Nella nuova organizzazione viene meno la distinzione finora esistente tra Mercato Ovest e Mercato Est: nell'unità Mercato Svizzera saranno infatti riunite tutte le dieci regioni di AutoPostale (compreso il Principato del Liechtenstein). Rientra nel Mercato Svizzera anche la sezione Marketing viaggiatori; in tal modo le attività di marketing saranno di nuovo più strettamente legate alle regioni.

Purtroppo l'anno scorso, accanto ai molti risultati positivi, ci sono stati anche incidenti che hanno scosso la Svizzera. Siamo stati particolarmente colpiti dal tragico evento di Endingen che ha causato due morti e numerosi feriti gravi. Il nostro pensiero va a tutte le persone coinvolte e ai loro familiari e amici. Nell'auspicio che trovino la forza necessaria per affrontare questo difficile momento, esprimiamo loro tutto il nostro affetto.

Cari collaboratori e care collaboratrici, stimati passeggeri, egregi committenti e partner commerciali: AutoPostale siete voi. Colgo l'occasione per ringraziarvi sentitamente per l'impegno profuso, per la fedeltà e per la fiducia dimostrata alla nostra azienda. Grazie a voi, AutoPostale Svizzera SA si conferma anche quest'anno l'azienda di trasporto su strada leader in Svizzera, e sono contento di sapervi a bordo assieme a noi anche in futuro.



**Daniel Landolf**  
Responsabile AutoPostale,  
membro della Direzione del gruppo Posta

# L'anno 2014



## Gennaio

Nella regione di Yverdon (VD) AutoPostale svolge due incarichi per il servizio sostitutivo del trasporto ferroviario che le FFS le hanno assegnato per importanti lavori di manutenzione. A partire dal 20 gennaio e per cinque mesi, nelle ore serali il servizio di trasporto tra Yverdon e Payerne è effettuato da autopostali anziché da treni regionali e dall'inizio di febbraio fino alla fine di maggio 2014 AutoPostale garantisce il servizio sostitutivo anche sulla tratta Yverdon–Eclépens.



## Giugno

AutoPostale testa nei Grigioni il nuovo tipo di rimorchio per bici «bike porter», una prima assoluta a livello nazionale. Fino all'autunno del 2015 AutoPostale sottopone un prototipo di questo rimorchio a un test pratico nel traffico regionale viaggiatori del Cantone dei Grigioni.



## Luglio

Con il nome SensiBus, AutoPostale offre nuovi strumenti pedagogici che sensibilizzano bambini e giovani a un comportamento appropriato sui mezzi pubblici. I docenti provenienti da comuni serviti dal trasporto scolastico di AutoPostale ricevono questi strumenti didattici gratuitamente.



## Agosto

AutoPostale è il partner di trasporto ufficiale dello show aeronautico AIR14 a Payerne (VD), che commemora i 100 anni delle forze aeree svizzere e i 50 anni della Patrouille Suisse. Circa 60 autopostali e oltre 110 conducenti trasportano giornalmente fino a 46'000 amanti del volo.



## Febbraio

Il 9 febbraio Popolo e Cantoni dicono un chiaro Sì al progetto «Finanziamento e ampliamento dell'infrastruttura ferroviaria» (FAIF) e scrivono un altro capitolo nella storia di successo del trasporto pubblico in Svizzera. Con il 62% di voti favorevoli, gli svizzeri decidono di garantire a lungo termine l'ampliamento e la manutenzione della rete ferroviaria svizzera. AutoPostale sostiene i principi esposti nel progetto.



## Aprile

Le prime fermate di AutoPostale vengono equipaggiate con il DynPaper. Questi nuovi orari non sono più stampati su carta, le partenze vengono infatti visualizzate su un display elettronico in plastica flessibile. Le tredici fermate con DynPaper rientrano in un progetto pilota destinato a durare fino alla primavera del 2015. Se il progetto avrà esito positivo, AutoPostale potrebbe equipaggiare con DynPaper fino a 11'300 fermate.



## Maggio

AutoPostale e la Rete dei parchi svizzeri lanciano la campagna partner «Alla scoperta dei parchi svizzeri con AutoPostale». Un evento pubblico organizzato sulla Bundesplatz dà il via alla partnership. Inoltre, un autopostale dal design ispirato ai parchi inizia il suo tour per la Svizzera allo scopo di promuovere le visite nelle 20 regioni dei parchi con il trasporto pubblico.



## Settembre

Il 25 settembre, in occasione della prima Giornata dei trasporti pubblici dedicata ai bambini tenutasi nell'area della stazione di Coira, oltre 900 scolari del terzo e quarto anno delle elementari, provenienti da tutte le regioni linguistiche dei Grigioni, hanno avuto modo di conoscere in modo ludico il mondo del trasporto pubblico, apprendendo innumerevoli nozioni istruttive. L'evento lanciato da AutoPostale in collaborazione con FFS, RhB e Stadtbus Chur ha entusiasmato scolari e insegnanti e potrebbe fare da apripista anche in altre regioni svizzere.



## Novembre

I partner principali del mondo politico, economico e della ricerca del Cantone del Vallese uniscono le loro forze per sviluppare, testare e implementare soluzioni nel campo della mobilità sul territorio cantonale e, in futuro, anche a livello nazionale. Il Cantone del Vallese, la città di Sion, il PF di Losanna, l'Alta scuola specializzata della Svizzera occidentale HES-SO Valais-Wallis e la Posta danno il via al Mobility Lab Sion-Valais.



## Dicembre

In occasione del cambio di orario, AutoPostale abolisce l'Alpine Ticket introdotto nel 1999, andando così incontro ai passeggeri, che ora possono circolare anche sulle linee turistiche senza supplemento con titoli di trasporto forfetari come l'AG e le carte giornaliere.

## Il mio autopostale, la mia Svizzera

Gli artisti del «Centro scolastico per le industrie artistiche» di Lugano si sono dovuti dare un bel da fare: «Realizzate un quadro sul tema 'Il mio autopostale, la mia Svizzera', in formato A3, con tecnica e colori a piacimento». Ne è nata una serie di interessanti e originalissime opere dedicate ad AutoPostale. I lavori di tre giovani artisti sono raffigurati su questa doppia pagina.





1 -  
**Oliver Della Santa, 21, classe di grafica**  
 Il mio lavoro rappresenta un monte costituito interamente da autopostali sulla cui cima sventola una bandiera svizzera. Ho scelto il monte come soggetto perché all'estero la Svizzera viene associata prevalentemente alle montagne, che caratterizzano la geografia del nostro paese.



2 -  
**Federica Tobler, 18, classe di grafica**  
 Nel mio contributo artistico volevo rappresentare il momento in cui i due simboli della Svizzera, l'autopostale e lo stambecco, si incontrano e le loro immagini si fondono l'una nell'altra: il connubio fra tecnica e vita.



3 -  
**Milo Stanga, 21, classe di grafica**  
 Per questa illustrazione, ho sentito la necessità di applicare uno stile astratto e non figurativo. Per questo ho deciso di rappresentare il logo di AutoPostale su colori di sfondo chiari. Ho scelto questi colori per due motivi: innanzitutto perché si tratta dei colori di AutoPostale e poi perché sono chiari e facilmente utilizzabili come sfondo per un testo. La tecnica dell'acquerello mi è sembrata quella giusta, poiché è leggera, con poca saturazione e si adatta bene alla creazione dello sfondo.



---

**GOLLOQUIO**

con **Daniel Landolf**  
Responsabile AutoPostale

Daniel Landolf, 55 anni, dirige AutoPostale da quasi 15 anni. In questi anni ha preso parte attivamente alla trasformazione di AutoPostale Svizzera SA da azienda di trasporto su strada a fornitore leader di servizi tecnologici e per la mobilità.

” —

Con le nostre prestazioni e applicazioni desideriamo semplificare la mobilità.

**Daniel Landolf**  
Responsabile AutoPostale

Dove si colloca AutoPostale? Cosa si aspetta AutoPostale? Cosa offre AutoPostale? Daniel Landolf risponde alle domande del responsabile Comunicazione, Simon Rimle, su sfide, obiettivi e prospettive della classe gialla.

**Simon Rimle: Le cifre annuali di AutoPostale sono contraddistinte dalla crescita. La domanda di mobilità continua ad aumentare. Cosa significa questo incremento per AutoPostale?**

Daniel Landolf: Sono lieto di sapere che accogliamo sempre più viaggiatori sui nostri autopostali e che saremo in grado di fornire più collegamenti ai Cantoni. Nel Cantone di Argovia, entro la fine del 2015 AutoPostale metterà in esercizio fino a 25 nuovi autopostali snodati. A Zurigo, con il cambio di orario del 2015 è previsto un potenziamento dell'offerta pari a circa il 22%. Nella maggior parte degli agglomerati, stiamo quindi aumentando anche la capacità in termini di spazio all'interno degli autopostali.

**In Svizzera AutoPostale detiene la posizione di leader di mercato. Quale strategia persegue, al fine di preservare questo ruolo?**

AutoPostale si è trasformata da classica azienda di trasporto a fornitore di servizi tecnologici e per la mobilità. Continuiamo a erogare con elevata affidabilità le presta-

zioni di trasporto commissionateci e questo resterà il cuore della nostra attività. Inoltre, sviluppiamo prestazioni e prodotti che rendono ancora più semplice l'accesso al trasporto pubblico e ancora più fruibile per i clienti la catena della mobilità.

**Può fornirci qualche esempio?**

Offriamo soluzioni di sistema ad altre aziende di trasporto pubblico nell'ambito della vendita, del controllo dei titoli di trasporto e del conteggio dei passeggeri. Che i nostri clienti siano Cantoni, città o comunità, offriamo loro la nostra competenza di pianificazione per nuove soluzioni di mobilità globali. Per i viaggiatori, invece, desideriamo semplificare la pianificazione e il viaggio da A a B, e magari anche fino a C, con diverse prestazioni e, in particolare, anche applicazioni.

**In che modo il passeggero di oggi si differenzia da quello di dieci anni fa?**

Spontaneità e comodità continuano a contare molto nella scelta del mezzo di trasporto. Il passeggero, con l'aiuto di applicazioni, prima di partire vuole sapere qual è il modo più facile per andare da un punto all'altro e cosa può fare o scoprire durante il viaggio. Potrà quindi scegliere tra diverse offerte all'interno della catena della mobilità: oltre al treno e all'autobus potrebbe infatti decidere di condividere il viaggio utilizzando il veicolo del vicino oppure optare per una PubliBike in centro città.

**Sotto la direzione di AutoPostale, lo scorso anno la Posta ha aperto il Mobility Lab a Sion. Qual è lo scopo dell'iniziativa?**

Insieme ai nostri partner, desideriamo unire le nostre forze nell'ambito della ricerca, al fine di sviluppare e testare insieme soluzioni innovative per la mobilità di domani. Queste soluzioni potranno poi essere adattate a ulteriori città e agglomerati.

**Presto le Camere federali discuteranno della proposta del Consiglio federale relativa al finanziamento dell'infrastruttura stradale, che prevede anche di inserire nella Costituzione il Fondo per le strade nazionali e il traffico d'agglomerato (FOSTRA). Dove risiedono, secondo lei, i maggiori vantaggi?**

Le garanzie nel finanziamento dell'infrastruttura stradale sono un pilastro portante anche per il trasporto pubblico. Rivendichiamo una regolamentazione equa per tutti nel finanziamento dell'infrastruttura di trasporto. Oltre la metà del TP si svolge su strada. Per questo, per noi sono particolarmente importanti strade integre con corsie dedicate per autobus e fermate e terminali accessibili ai clienti. Tuttavia, anche per il traffico lento, come per esempio le biciclette, ci aspettiamo ottimizzazioni sostanziali.





Per AutoPostale percorrere i passi alpini è una questione di cuore.

**Le linee turistiche non beneficiano delle indennità per il traffico regionale viaggiatori. In che modo continueranno a svilupparsi?**

Tradizionalmente i passi alpini sono serviti dai nostri autopostali. Dal punto di vista economico l'offerta odierna non è giustificabile. Si tratta però di un contributo al settore turistico del nostro paese e rappresenta quasi il monumento per eccellenza alla politica dei trasporti. Per AutoPostale, le linee turistiche sono una questione di cuore. Per questo mi impegno affinché abbiano un futuro assicurato.

**In Germania, il mercato dei bus a lunga percorrenza è stato liberalizzato. Sono in particolare le aziende tedesche a spuntare come funghi e a farsi strada sul mercato svizzero con proposte convenienti. Queste offerte fanno concorrenza ad AutoPostale?**

No, le consideriamo piuttosto come un'integrazione dell'offerta di mobilità, che si adatta bene a un segmento di clienti giovani e attenti ai costi. Per esempio, i bus a lunga percorrenza da Monaco di Baviera e Milano portano i passeggeri a Coira, i quali poi proseguono con le nostre linee oppure con i collegamenti di altre imprese di trasporto pubblico.

**AutoPostale sta pianificando di entrare anche in questo mercato?**

No, per il momento osserviamo con interesse gli sviluppi di questo mercato. Siamo tuttavia aperti a collaborazioni nell'ambito dei trasporti transfrontalieri di persone. Le linee di bus a lunga percorrenza all'interno della Svizzera sono vietate per legge. Per questo, non vedo attualmente alcun mercato.

**La mobilità elettrica sta vivendo un vero boom. AutoPostale dispone di dati empirici relativi agli autobus elettrici?**

Abbiamo già testato diverse volte autobus elettrici e continuiamo a farlo. Immagino che presto avremo nella nostra flotta permanente autobus di questo tipo, in particolare nel traffico urbano.

**La Carta per lo sviluppo sostenibile dell'Unione internazionale dei trasporti pubblici (UITP) rappresenta per AutoPostale un criterio importante per molte basi decisionali. Come valuta il rinnovo della firma avvenuto lo scorso anno?**

Ovviamente mi fa molto piacere. Come organizzazione mantello mondiale del TP, l'UITP fa moltissimo per la standardizzazione dei sistemi e per il trasferimento delle conoscenze a livello internazionale. Siamo l'unica azienda svizzera per il traffico regionale viaggiatori che ha potuto firmare e rinnovare la Carta per lo sviluppo sostenibile.

**Gettiamo uno sguardo al futuro. Dove vede AutoPostale fra venti anni?**

Sono convinto che anche nel 2034 AutoPostale avrà una reputazione eccellente come marchio tradizionale e al contempo moderno nel mondo della mobilità in Svizzera. Il nostro elemento chiave più importante sarà, anche allora, il nostro personale conducente perfettamente formato e cortese.

**Grazie mille per il colloquio.**



# Sviluppo aziendale



Le indicazioni su DynPaper sono facilmente leggibili.

” —  
DynPaper è uno degli ambasciatori di AutoPostale.

**Erich Helwin**  
Responsabile di progetto DynPaper

DYNPAPER

## L'indicazione dell'orario si aggiorna da sola

Risparmio energetico, robustezza e massima leggibilità: con DynPaper AutoPostale ha sviluppato un indicatore elettronico degli orari che presto potrebbe essere impiegato in molte fermate di AutoPostale e da altre aziende di trasporto in Svizzera e all'estero.

Ogni volta, con il cambio di orario di metà dicembre, circa 11'300 fermate vengono provviste degli orari aggiornati delle partenze. Per farlo, diverse decine di collaboratori di AutoPostale percorrono più di 100'000 chilometri in tutta la Svizzera. «Non lo si può fare anche in modo automatico?», ci si è chiesti presso AutoPostale. Si può, e per la precisione con DynPaper, uno speciale schermo per visualizzare l'orario aggiornato. Con il display sviluppato internamente, in futuro AutoPostale intende aggiornare a distanza gli orari delle partenze in occasione del cambio di orario, ma anche visualizzare gli orari stagionali oppure fornire informazioni su guasti, ritardi e soppressioni. I vantaggi sono evidenti: i passeggeri ricevono sempre informazioni aggiornate e, al momento del cambio di orario, AutoPostale può ridurre sia le corse alle fermate sia le emissioni di CO<sub>2</sub>.

### E-ink: il meglio di due mondi

Lo schermo si basa sulla tecnologia e-ink, usata anche negli e-book reader. E-ink sta per «inchiostro elettronico» e alla vista ha effettivamente più in comune con la carta stampata che con un display classico. I contenuti visualizzati sono ben leggibili da qualunque angolazione, anche

alla luce diretta del sole. Solo per la modifica delle indicazioni lo schermo necessita dell'energia elettrica.

### Progetto pilota alle fermate

AutoPostale testa i sistemi in diverse versioni (in aree urbane e rurali) e configurazioni presso 20 fermate in Svizzera e due fermate in Francia. La versione urbana mostra anche le partenze successive in tempo reale, quella per le aree rurali si autoalimenta con energia solare. Per il test sono state inoltre appositamente selezionate fermate di montagna, per verificare che la tecnologia funzioni anche in presenza di ghiaccio e neve. Secondo Erich Helwin, responsabile di progetto DynPaper, finora non si sono verificati guasti: «Tutto funziona oltre le aspettative».

### Servizi di sistema per il trasporto pubblico

Se supererà con successo la fase di test, DynPaper dovrebbe trovare impiego anche al di fuori di AutoPostale come indicatore degli orari di autobus, treni e battelli in Svizzera e all'estero. AutoPostale intende offrire DynPaper ad altre aziende di trasporto nell'ambito dei propri servizi di sistema.

## SWISSPASS

## Controllo elettronico dei titoli di trasporto – made by AutoPostale

Giulia porge il proprio SwissPass al controllore, il quale accosta la pratica carta rossa all'apparecchio di lettura per leggere il chip che vi è integrato. Si sente un breve bip e subito il controllore vede sul display che sull'account cliente di Giulia è memorizzato un abbonamento generale (AG) valido. Tecnicamente avviene come al tornello dello skilift, dove tra l'altro funziona anche lo SwissPass, se in precedenza si è registrato il proprio skipass nel sistema. Più tardi, Giulia noleggerà anche una bici di PubliBike sempre con lo SwissPass. Nell'estate 2015 il settore dei trasporti pubblici introdurrà lo SwissPass.

In una prima fase si potrà memorizzare il proprio AG o abbonamento a metà prezzo sull'account cliente abbinato alla carta. Poiché la nuova carta per la mobilità non potrà più essere controllata a vista dal personale conducente, occorre impiegare dispositivi di controllo elettronici. I conducenti saranno dunque dotati di robusti smartphone e in futuro questi dispositivi mobili saranno usati anche per altre applicazioni all'interno del veicolo. AutoPostale offre anche ad altre aziende di trasporto gli apparecchi, il software e la gestione della soluzione di controllo per lo SwissPass.

Nel caso dello SwissPass il servizio parte da una consulenza professionale. Inoltre, su richiesta, AutoPostale fornisce e installa l'hardware (per esempio i lettori mobili), gestisce i software e i sistemi che vi sono alla base e si occupa dell'incasso. Con il concetto di servizi di sistema, AutoPostale sviluppa e distribuisce numerose tecnologie all'avanguardia di questo tipo, destinate al trasporto pubblico.

## BIGLIETTI SMS

## Acquistare biglietti in cinque secondi

La procedura è rapida e semplice: subito dopo avere inviato al numero 454 una combinazione di 2-4 lettere, il cellulare vibra e sullo schermo compare il biglietto SMS. Non occorre cercare le monete per il distributore automatico e non vi è nessuna partenza in ritardo causata da chi compra il biglietto dal conducente. Per il biglietto SMS non serve nemmeno lo smartphone. Numerose comunità tariffali regionali offrono ai passeggeri la possibilità di richiedere tramite SMS biglietti semplici, come corse singole o supplementi notturni. La domanda è alta e il biglietto SMS si è imposto soprattutto per quanto riguarda i supplementi notturni.

Dall'ottobre 2014 i passeggeri di AutoPostale possono acquistare il biglietto tramite SMS sulla rete di Bus Sédunois. AutoPostale intende così semplificare l'accesso al trasporto pubblico e ha avviato un progetto pilota per i biglietti SMS. Questa soluzione innovativa non costa ai passeggeri più di un normale biglietto e permette ai conducenti di ridurre i tempi di attesa alle fermate favorendo anche il rispetto dell'orario. Se il progetto pilota avrà successo, AutoPostale è intenzionata a proporre tale sistema anche ad altre aziende di trasporto in Svizzera.



I biglietti SMS sono molto apprezzati soprattutto dai passeggeri più giovani.

**René Zbinden**

Responsabile Sistemi di distribuzione Sistemi PubliTransport



1 – Il passeggero mostra al controllore il suo biglietto SMS.

2 – Il biglietto viene riconosciuto dal nuovo apparecchio di lettura.

## SISTEMI DI PROPULSIONE

## Alla ricerca del motore del futuro

Per AutoPostale è importante offrire il proprio contributo alla strategia di sostenibilità della Posta. Le nuove tecnologie di propulsione alternative contribuiranno ad aumentare l'efficienza energetica dell'azienda.

AutoPostale si prepara a festeggiare un anniversario nella regione di Brugg. Nel corso del 2015 i cinque autopostali a celle combustibili si apprestano a raggiungere la soglia del milione per quanto concerne i chilometri percorsi complessivamente. I veicoli sono giunti ormai alla quarta stagione di servizio di linea ordinario nella regione di Brugg. Gli autopostali e le stazioni di rifornimento di idrogeno continuano a destare grande interesse a Brugg, presso gli studenti, gli scolari o tra gli esperti. Il progetto terminerà alla fine del 2016, dopo cinque anni. Per quella data i responsabili dovranno decidere come procedere.

Con gli autopostali ibridi siamo già un passo avanti. Grazie alla stretta collaborazione con i committenti e i Cantoni, già oggi AutoPostale impiega nel regolare servizio di linea 29 veicoli dotati di questa tecnologia di propulsione. Dieci di questi circolano sulle strade ticinesi, e ciò fa del Cantone più meridionale la vera e propria roccaforte della tecnologia ibrida di AutoPostale. Gli autopostali ibridi sono in servizio dal 2010. Da allora AutoPostale è diventata leader europea in questo settore. Le esperienze mostrano che gli autobus ibridi sono indicati soprattutto per il trasporto stop-and-go negli agglomerati, poiché in tal modo la batteria si ricarica continuamente. Sono invece difficili da gestire le salite ripetute o più lunghe, che sollecitano molto le batterie. Grazie alla tecnologia ibrida, AutoPostale risparmia in media un terzo dei costi sul diesel.

I responsabili di AutoPostale definiscono spesso gli autobus ibridi come una tecnologia di transizione verso il bus totalmente elettrico. AutoPostale ha già effettuato brevi test interni con diversi produttori di bus elettrici. Seguirà ora una lunga fase progettuale. Nei Cantoni di Argovia e Obvaldo e nella regione di Sion, per tre anni saranno impiegati bus elettrici di diversi produttori. L'introduzione degli autopostali elettrici dovrebbe avvenire già nel corso del 2015.

” —  
Grazie alla tecnologia ibrida, AutoPostale risparmia un terzo dei costi sul diesel.



Un veicolo Volvo 7700 Hybrid in fase di prova nella Regione Berna.

## PREMIO MOBILITÀ

## Scuol vince il FLUX 2014

Il nodo d'interscambio di Scuol è il vincitore del premio «FLUX – Snodo d'oro» 2014. Il capoluogo della Bassa Engadina persegue con coerenza l'obiettivo di aumentare l'attrattività del trasporto pubblico e promuovere lo sviluppo ottimale del sistema di trasporti basato su diversi vettori.

La solenne cerimonia di premiazione si è svolta a Berna in occasione del Forum per la mobilità Movimento. Jon Domenic Parolini, sindaco del comune di Scuol, ha ricevuto il premio dal presidente della giuria e direttore dell'UTP Ueli Stüchelberger. Il conferimento del premio a un nodo d'interscambio realizzato in maniera esemplare è già giunto all'ottava edizione. Il motto di quest'anno è stato «Miglior sistema di trasporto pubblico in una località turistica di montagna».

Per la selezione sono state considerate località turistiche di montagna svizzere che si contraddistinguono per un collegamento ottimale dei vettori del trasporto pubblico con i trasporti a fune. Questi comuni dovevano, dimostrare, inoltre, di impegnarsi a favore dei turisti che viaggiano con i mezzi pubblici. Una giuria di esperti ha nominato le cinque migliori località per il FLUX tra le 57 in lizza, tutte situate sulle Alpi e Prealpi: Champéry, Lenzerheide, Nendaz, Scuol e St. Moritz. Oltre alle possibilità di coincidenze veloci sono state anche valutate sicurezza, segnaletica, immagine della località e struttura degli spazi pubblici.

Scuol, in quanto capoluogo della Bassa Engadina, risponde a diverse esigenze in ambito sociale, culturale e turistico. Il trasporto pubblico riveste un'importanza particolare, come elemento di collegamento di questa offerta ampia e articolata.

Dall'inaugurazione della galleria della Vereina, la Bassa Engadina è raggiungibile molto più velocemente. Negli ultimi anni i responsabili dei trasporti di Scuol hanno usufruito abilmente di questo vantaggio. I viaggiatori vengono guidati alle singole offerte di trasporto tramite concetti chiari dal punto di vista architettonico, una buona segnaletica e percorsi privi di barriere. Si aggiungono, inoltre, informazioni generali sulle offerte di trasporto pubblico nella regione e nei paesi esteri vicini. «A Scuol tutto si combina perfettamente: uno snodo con una struttura ben congeniata, ottimi collegamenti e una segnaletica gradevole. A Scuol ci si sente a proprio agio appena si arriva in stazione. Con il FLUX vengono premiate soluzioni ben strutturate di questo tipo», ha dichiarato il presidente della giuria e direttore dell'UTP Ueli Stüchelberger.

## MOVIMENTO 2014

## «Bellavista»

Il forum internazionale Movimento, organizzato da AutoPostale, ha presentato un'ampia panoramica su approcci originali e soluzioni creative per le sfide attuali che la mobilità deve affrontare. In linea con il motto «Bellavista», a novembre 2014 i circa 180 ospiti nazionali e internazionali giunti a Berna hanno ottenuto ampie informazioni sul tema attraverso brevi relazioni e tavole rotonde. I relatori hanno percorso valli, superato i confini e il «Röstigraben», rivolto lo sguardo a un futuro visionario e scoperto quanto è acuta la vista della civetta. I partecipanti hanno avuto inoltre l'opportunità di conoscere ospiti nazionali e internazionali del mondo della mobilità e di ampliare la propria rete di contatti. La prossima edizione di Movimento si terrà il 12 novembre 2015 a Berna.



La delegazione di Scuol in occasione della consegna del premio (da sinistra): Riet Denoth (AutoPostale), Jon Domenic Parolini (presidente del consiglio comunale), Theo Zegg (promozione turistica Scuol, Samnaun, Val Monastero) e Simon Rohner (Ferrovia Retica).



Il Presidente del Consiglio di amministrazione della Posta, Peter Hasler (a destra), al forum Movimento 2014.

PUBLIBIKE

## La nuova e-bike conquista

La nuova e-bike sviluppata in collaborazione con il produttore Tour de Suisse (TdS) conquista per il suo innovativo sistema «one-button use».



” —  
Basta premere  
un pulsante.

I diversi livelli di assistenza vengono attivati automaticamente in base alla velocità e alla pendenza.

PubliBike intende rendere ancora più semplice l'uso delle e-bike, veicoli sempre più apprezzati dai clienti. Era necessario, quindi, sviluppare un sistema di avvio chiaro e comprensibile.

Come indica il nome stesso, basta premere un pulsante per mettere in funzione la nuova bici di PubliBike. All'avvio gli utenti possono verificare lo stato della batteria. Nelle salite il motore assiste la pedalata e trasmette al ciclista la sensazione di muoversi su una superficie piana. I diversi livelli di assistenza vengono attivati automaticamente in base alla velocità e alla pendenza. Questa soluzione si contraddistingue nettamente dai complessi sistemi standard che sono stati sviluppati per le e-bike tradizionali.

MYPLUS

## Una piccola misura dal grande impatto

L'anno scorso TGV Lyria ha stretto una nuova partnership di marketing con AutoPostale. A luglio è stata lanciata l'estrazione di nove fine settimana per quattro persone a Disneyland Paris. I premi del valore complessivo di oltre 20'000 franchi sono stati messi a disposizione da TGV Lyria mentre AutoPostale si è occupata della comunicazione del concorso. I risultati sono evidenti: in quattro settimane hanno partecipato all'estrazione 14'257 persone e sono stati acquisiti 3854 nuovi dati clienti. Con 52 condivisioni, 432 «Mi piace» e 90 commenti, l'iniziativa si è rivelata un successo anche su Facebook. La collaborazione tra AutoPostale e TGV Lyria proseguirà anche nel 2015.

## CENTENARIO DEL PARCO NAZIONALE SVIZZERO

## Un autopostale ispirato ai parchi come simbolo della partnership

Da maggio a ottobre 2014 le regioni sono state attraversate da un autopostale speciale con design ispirato ai parchi utilizzato come supporto pubblicitario mobile. Il veicolo è il simbolo della nuova partnership siglata tra AutoPostale e la Rete dei parchi svizzeri, che proseguirà anche nel 2015.

Nel 2014 AutoPostale ha concentrato la propria comunicazione nel trasporto turistico sul tema dei parchi. In occasione del centenario del Parco Nazionale Svizzero, AutoPostale ha stretto una partnership con la Rete dei parchi svizzeri e l'UFAM (Ufficio federale dell'ambiente). La collaborazione ha preso il via il 19 maggio 2014 con un evento pubblico sulla Bundesplatz che ha riscosso grande interesse da parte dei media e del pubblico. Presso dieci stand, i rappresentanti dei parchi svizzeri hanno fornito informazioni sulle proprie proposte per il tempo libero, offrendo una degustazione di specialità delle loro regioni. In questa occasione è stato presentato l'autopostale ispirato ai parchi, pronto a iniziare un tour per tutta la Svizzera.

La prima fermata è stata la Regione Nord, per la soddisfazione del direttore Roman Cueni: «Sono entusiasta dell'idea e della realizzazione di questa collaborazione. Sia a livello politico sia in relazione ai committenti e ai clienti, questo evento è stato un grande successo per AutoPostale».

Dalla Regione Nord lo speciale autopostale decorato con foto dei parchi ha proseguito verso i Grigioni, dove ha trasportato i passeggeri nei giorni della festa nazionale e dell'anniversario del Parco Nazionale Svizzero. Un altro momento clou si è avuto in Ticino con la presenza al Festival del film di Locarno. La responsabile di progetto Rachel Arkin traccia un bilancio positivo: «È una grande gioia vedere la straordinaria risonanza ottenuta da questo veicolo nelle regioni e riscontrare come questa partnership ci abbia consentito di ottenere risultati concreti per AutoPostale su tutti i fronti». Per questo motivo l'autopostale ispirato ai parchi sarà nuovamente in tour fino a fine ottobre 2015.

”

È una grande gioia vedere la straordinaria risonanza ottenuta da questo veicolo nelle regioni.



L'autopostale ispirato ai parchi durante l'evento pubblico organizzato sulla Bundesplatz di Berna.

# Clienti



Il servizio navetta di AutoPostale all'AIR14 di Payerne.

” —  
 Nel fine settimana gli autopostali hanno trasportato fino a 46'000 persone al giorno.

## PARTNERSHIP NEI TRASPORTI

### Con l'autopostale alla volta dell'AIR14

In dieci giorni l'AIR14 di Payerne, il più grande show aeronautico mai realizzato in Europa, ha attirato più di 400'000 spettatori. Oltre ai numerosi aerei, hanno prestato servizio anche 60 autopostali che, durante i due fine settimana del 30 e 31 agosto e del 6 e 7 settembre, hanno trasportato fino a 46'000 persone al giorno.

Dato il numero di spettatori previsti, la gestione logistica a terra è stata complessa tanto quanto la coreografia in aria. Il piano di trasporto comprendeva tre stazioni ferroviarie, due enormi parcheggi e nel mezzo l'aeroporto militare di Payerne. AutoPostale era responsabile dei collegamenti tra i vari punti.

#### Trasporto senza tempi di attesa

Dei 60 veicoli impiegati e dei 110 conducenti, una parte arrivava dalla Regione Ovest e il resto da altre regioni, come Basilea, Berna o il Vallese. Di conseguenza è stata fondamentale la pianificazione, come conferma la responsabile di progetto Célia Cressier: «Il coordinamento con gli altri partner di trasporto e i preparativi presso AutoPostale sono durati approssimativamente due anni».

Nei giorni di attività si è poi svolto tutto secondo i piani: alcuni conducenti e veicoli sono dovuti partire alle tre di mattina dal deposito. L'accurata preparazione ha dato i suoi frutti, come spiega Célia Cressier: «Anche nel secondo fine settimana, in presenza di un'affluenza maggiore, i visitatori e le visitatrici alle fermate non hanno quasi mai dovuto aspettare».

#### Un servizio preciso

Che si tratti dello show aeronautico, della Festa federale di lotta svizzera o dell'Open Air, ogni volta è AutoPostale il partner di trasporto impegnato in occasione di grandi eventi. La classe gialla è apprezzata per la sua affidabilità, di cui i collaboratori e le collaboratrici coinvolti hanno dato prova anche all'AIR14, offrendo una prestazione scrupolosa e priva di incidenti proprio come i colleghi in aria.

## SERVIZIO SOSTITUTIVO REGIONE OVEST

## Autopostali temporaneamente in servizio a Ginevra

A giugno 2014, per un totale di otto notti, il servizio di trasporto tra Coppet e la stazione di Cornavin è stato effettuato dagli autopostali anziché dai treni regionali. Il mandato per il servizio sostitutivo è stato assegnato dalle FFS in vista di importanti lavori di manutenzione sulla tratta in questione. AutoPostale ha convinto le FFS con il suo notevole know how e con la sua affidabilità nell'ambito dei servizi sostitutivi del trasporto ferroviario.

Dopo una pausa di quasi 30 anni, AutoPostale è tornata sulle strade di Ginevra con quattro veicoli e altrettanti conducenti per fornire un servizio sostitutivo del trasporto ferroviario. Fino all'inaugurazione dell'attuale stazione ferroviaria di Ginevra Aeroporto nel 1987, AutoPostale aveva prestato un servizio di shuttle tra la stazione ferroviaria di Cornavin e l'aeroporto. Da allora quelli di Ginevra e Basilea sono gli unici Cantoni nei quali AutoPostale non gestisce alcuna linea.

## PARTNERSHIP NEI TRASPORTI

## AutoPostale al Survival Run

16 chilometri, 40 ostacoli estenuanti, pozze di fango, terreni scoscesi e tanta sporcizia: nel 2014, sulla piazza d'armi di Thun, i più temerari si sono lanciati nell'avventura del Survival Run. AutoPostale era presente come partner di trasporto con sei autobus. Per soli dieci franchi, da dieci località della Svizzera i partecipanti potevano arrivare direttamente con il bus al luogo della gara e tornare a casa. Questo servizio ha riscosso grande successo e AutoPostale intende riproporlo anche in futuro.



Le FFS beneficiano dell'enorme esperienza di AutoPostale.

## SERVIZIO SOSTITUTIVO REGIONE NORD

## Pendolari soddisfatti nonostante le interruzioni

A luglio, i pendolari della Laufental hanno viaggiato per 23 giorni con l'autopostale anziché con il treno. A causa di lavori sui binari tra Aesch e Delémont, hanno infatti dovuto ripiegare sul servizio sostitutivo del trasporto ferroviario, che AutoPostale aveva predisposto su incarico delle FFS. 40 conducenti hanno fatto fronte a questo orario straordinario e sono stati impiegati 13 autopostali snodati supplementari arrivati da tutta la Svizzera. Il personale conducente aveva anche il compito di indirizzare gli utenti, indicando per esempio la strada per le fermate di partenza o dando informazioni sulle coincidenze.

In caso di interventi sulla rete ferroviaria, le FFS optano sempre più spesso per interruzioni totali, al fine di abbreviare la durata dei lavori. L'organizzazione e la gestione degli autobus sostitutivi rappresentano una sfida che AutoPostale è lieta di affrontare.

” —

Ogni quarto d'ora un autobus con personale cortese: siamo stati davvero coccolati.

Dorothea Dettli  
Passeggera del servizio sostitutivo da Grellingen

SOLUZIONI DI MOBILITÀ

## Integrare e potenziare il trasporto pubblico

Il mondo della mobilità è in trasformazione, anche in Svizzera. Come azienda leader nel trasporto su strada, AutoPostale propone, in una situazione di mercato sempre più caratterizzata dalla tecnologia, offerte e soluzioni che guardano al futuro. Insomma, AutoPostale offre molto più del semplice tragitto in autobus.

Cresce il fabbisogno di mobilità. La clientela del trasporto pubblico si attende il costante ampliamento dell'offerta. Ciò rappresenta una sfida, perché Cantoni e Comuni dispongono di sempre meno mezzi finanziari da destinarvi.

Catene della mobilità flessibili e funzionanti che uniscono tutti i mezzi di trasporto possono essere una soluzione. A questo proposito AutoPostale punta su prodotti innovativi e sostenibili. Uno sviluppo recente è la soluzione PubliRide, che lo scorso anno il comune di Blauen (BL) ha testato con successo nel progetto pilota Blauen FahrMit.

### Progetto pilota: offerte di car pooling tramite l'app di AutoPostale

Perché prendere ognuno la propria auto quando il vicino di casa compie lo stesso tragitto? È ciò che si sono domandati a Blauen. Questo comune di 700 abitanti sovrasta la Laufental ed è servito da circa 15 corse AutoPostale al giorno. Troppo poco per la flessibilità della popolazione. Insieme al Comune, a Mobility Solutions SA e ad altri partner, nel novembre 2013 AutoPostale ha avviato il progetto pilota Blauen FahrMit con l'obiettivo di integrare l'offerta.

Blauen FahrMit funziona come altre piattaforme di car pooling. Chi si sposta in auto, offre un posto. Chi è interessato, risponde. Tramite app o internet vengono combinate le offerte e le esigenze di viaggio abbinabili e contattati sia il conducente sia il passeggero. La particolarità è data dalla speciale app di AutoPostale per Blauen: avviando la ricerca degli orari vengono visualizzati non solo i collegamenti di trasporto pubblico, ma anche le offerte di car pooling adatte. L'applicazione sarà ulteriormente sviluppata per altre regioni come «Rete di car pooling PubliRide» e sarà ottimizzata dal punto di vista tecnico. Inoltre, si stanno svolgendo test in altri comuni.

COLLABORAZIONE INTERDISCIPLINARE

## Via al Mobility Lab Sion-Valais

Insieme al Cantone del Vallese, alla città di Sion, al PF di Losanna e all'Alta scuola specializzata della Svizzera occidentale HES-SO Valais-Wallis, nell'autunno 2014 la Posta ha sottoscritto un contratto quadro per la creazione e la gestione di un laboratorio della mobilità sotto la responsabilità di AutoPostale. La Posta intende contribuire con la propria esperienza, il proprio know how e le soluzioni di mobilità già collaudate, nonché promuovere nuove tecnologie e prodotti in stretta collaborazione con i propri partner del mondo politico, dell'economia e della ricerca.



La speciale app di AutoPostale mostra anche le offerte di car pooling disponibili.

” —  
La rete di car pooling PubliRide integra perfettamente l'offerta per i comuni.

## SOCIAL MEDIA

## «@AutoPostale: il nuovo conducente è gentilissimo, grazie mille!»

I social media hanno cambiato radicalmente la comunicazione tra AutoPostale e i suoi clienti.

Le reti sociali acquisiscono sempre più importanza. Nei social media, la comunicazione non è più unilaterale, ma dà spesso vita al dialogo. I clienti possono reagire in modo più semplice e rapido. In passato, si scriveva una lettera, un'e-mail oppure si telefonava. Oggi si scrive un post con l'hashtag #autopostale su Facebook o Twitter.

I passeggeri sfogano il loro disappunto con un tweet irritato oppure pongono una domanda su Facebook. Nella frazione di qualche secondo, un passeggero lancia la sua critica sul web e tutto il mondo può leggerla e commentarla. Apprezzamenti e critiche si alternano. I feedback e le discussioni sono molteplici e lo scambio di idee è interessante.

AutoPostale è ben rappresentata su diversi social media, anche in più lingue: Facebook (circa 50'000 fan), Twitter (oltre 2600 follower), Instagram (oltre 2500 post con #autopostale) e YouTube (oltre 100 video con più di 210'000 clic). In modo rapido, diretto e mirato, vengono coinvolti passeggeri, media e partner commerciali, conferendo così valore all'ottimo mix di comunicazione aziendale e di marketing. Estrazioni e concorsi su Facebook riscuotono sempre grande apprezzamento. Con post brevi ma incisivi, AutoPostale informa sugli attuali progetti e diffonde le notizie.



Diciamo basta! Trovate giusto che a Bienne un autopostale in direzione Aarberg non attenda il treno in arrivo da Zurigo? È frustrante dover rincorrere ogni volta i fanali posteriori dell'autobus. Non mi va più di pagare sempre 25 franchi per il taxi.

Iva Krüttli



@AutoPostale: sulla Tahlgutstrasse a Wichtrach il cartellone informativo è a terra da una settimana, verrà rimontato prima o poi?

Simu Schaller



Dove posso scaricare il corno a tre suoni di AutoPostale per iPhone?

Monika Lauffenburger-Ganz



Dopo una settimana di vacanze nei Grigioni, voglio fare i complimenti ad @AutoPostale. Conducenti cortesi e disponibili, senza eccezione.

#Grazie

Bettina Werren

## SODDISFAZIONE DEI CLIENTI

## Ottimi voti da parte dei passeggeri

I passeggeri danno ottimi voti ad AutoPostale. La soddisfazione della clientela ha raggiunto il massimo valore degli ultimi sette anni.



” —  
Quasi tutti i settori hanno ricevuto una valutazione migliore.

Cortesia e servizio competente sono la chiave del successo.

Per AutoPostale la soddisfazione dei propri passeggeri è molto importante. Per questo ogni anno viene chiesto ai clienti il loro livello di soddisfazione, al fine di confrontare i risultati con gli anni precedenti e individuare il potenziale di miglioramento. Nel 2014 i passeggeri hanno dato un ottimo voto ad AutoPostale. L'indice di soddisfazione dei clienti si è attestato a 81 punti (2013: 78), un valore superiore a quello dei sei anni precedenti. Ai primi posti nelle valutazioni dei clienti figuravano la sicurezza (88 punti), il personale conducente (86) e i veicoli (84); voti alti ha ottenuto anche l'affidabilità di AutoPostale (84). Il sondaggio dimostra che la cortesia e la competenza del personale conducente rientrano tra i punti di forza di AutoPostale e per questo verranno promossi anche in futuro.

In merito al prezzo e alla struttura tariffaria, alle informazioni e alla disponibilità in termini di tempo sussiste un potenziale di miglioramento. AutoPostale non è in grado di influire allo stesso modo su tutti questi aspetti. In molte regioni, per esempio, le tariffe vengono definite dalle comunità. Analoga è la situazione per la disponibilità in termini di tempo, che dipende principalmente dall'orario. Perché, sebbene AutoPostale si occupi della pianificazione dell'orario in molte località, sono i Cantoni i principali committenti e finanziatori dell'offerta di trasporto nel traffico regionale viaggiatori. Anch'essi pertanto detengono un potere decisionale in merito agli orari e alla frequenza delle corse.

# Collaboratori



IMPRENDITRICI DI AUTOPOSTALE

## L'altra metà del cielo sopra il Ticino

Le aziende di trasporto sono tradizionalmente gestite da uomini. Ma Fabia e Maura Marchetti dimostrano che non è sempre così: le due sorelle dirigono con successo da oltre dodici anni l'impresa di AutoPostale Marchetti SA ad Airolo.

AutoPostale è nel DNA di Fabia e Maura Marchetti: nel 1971 papà Alberto, insieme al fratello Flavio, ha fondato l'azienda Fratelli A. & F. Marchetti, che già negli anni '80 ha iniziato a collaborare con AutoPostale nel settore turistico. Da sempre le donne hanno svolto un ruolo fondamentale nell'azienda di famiglia: che si trattasse di mamma, zia o cugina, il loro contributo è stato prezioso fin dall'inizio. In seguito al pensionamento del padre, nel 2003 le sorelle Fabia e Maura Marchetti hanno deciso di separare il ramo di attività relativo al trasporto pubblico dal resto dell'azienda e fondare l'impresa di AutoPostale Marchetti SA con sede ad Airolo. Oggi l'azienda conta 20 collaboratori a tempo pieno e gestisce quattro linee nella regione Tre Valli, fra le quali la tratta Airolo–Bellinzona è la più importante per chilometri percorsi e ore di lavoro. I nove bus extraurbani e i due minibus della Marchetti SA sono in viaggio quasi 24 ore su 24: la prima corsa inizia infatti alle 4.50 ad Airolo, mentre l'ultimo autobus raggiunge la rimessa alle 2.45.

### Imprenditrici dal cuore grande

Mentre Fabia si occupa principalmente delle attività amministrative e della gestione del personale, sua sorella Maura adora anche mettersi al volante. Da nove anni, infatti, lavora come conducente e le due sorelle ritengono che sia un aspetto molto importante. «Così abbiamo la possibilità di metterci nei panni dei nostri conducenti, conoscere i punti critici del loro lavoro e sappiamo anche reagire in caso di assenze impreviste». Le tre conducenti che lavorano presso la Marchetti SA non hanno problemi ad affermarsi in questa realtà prettamente maschile, come ci racconta Fabia.

Inizialmente qualche collega maschio ha dovuto abituarsi ad avere una donna come capo, ma ora non è più percepito come problema. La direttrice dell'azienda è convinta che un superiore donna rappresenti anche un vantaggio per l'impresa, soprattutto quando si tratta di prestare ascolto ai problemi personali dei collaboratori. «Cerchiamo di soddisfare le esigenze di tutti i



” —  
Cerchiamo di soddisfare le esigenze di tutti i conducenti.

1 – Fabia Marchetti (a sinistra) dirige l'impresa di AutoPostale Marchetti SA da oltre dodici anni.

2 – Le sorelle Marchetti con il padre Alberto.

conducenti. Loro lavorano a turni e devono trovare il modo per conciliare vita lavorativa e privata». E, in quanto madre di due figli, Fabia Marchetti sa bene di cosa parla.

#### Ciaspolata a meno 22 gradi

Gestire un'azienda di trasporto rappresenta in ogni caso una sfida. Gli ostacoli burocratici aumentano su tutti i fronti e causano oneri aggiuntivi, mentre nuovi piani di risparmio comportano un controllo dei costi più severo. Ogni singolo collaboratore dell'azienda è quindi chiamato a dare di più, una pressione che ormai percepiscono anche i clienti. Il contatto con i clienti resta uno degli aspetti più belli di questa professione, ma purtroppo diviene sempre più spesso un fattore di stress. Infatti, anche i clienti hanno sempre meno tempo e quindi meno comprensione per eventuali errori.

Per affrontare al meglio queste sfide il lavoro di squadra è indispensabile. Che si tratti di collaborazione interna nel team o esterna con la regione AutoPostale Ticino, ci si riunisce, si discute e i problemi vengono affrontati insieme alla ricerca di una soluzione condivisa, anche se a volte risulta piuttosto complesso. «L'atmosfera all'interno del team è ottima e tutti remano nella stessa direzione», si rallegra la direttrice. Le gite di gruppo organizzate regolarmente, come per esempio la ciaspolata al chiaro di luna a Pesciüm, a meno 22 gradi, danno sicuramente un importante contributo all'armonia. «Per fortuna dopo abbiamo potuto riscaldarci in un tendone allestito per la festa di carnevale», racconta ridendo Fabia Marchetti, per la quale questa esperienza è stata una delle più belle mai vissute.

## PRINCIPI DI GESTIONE E DI COLLABORAZIONE

## Una comprensione comune

Nel 2014 AutoPostale ha introdotto nuovi principi di gestione e di collaborazione. I valori sono responsabilità, flessibilità e fiducia.

Walter Marti, responsabile Personale, traccia un bilancio positivo dell'introduzione dei nuovi principi presso AutoPostale. I sette valori attuali dell'azienda sono stati integrati nei tre nuovi principi. Tutte le unità di AutoPostale hanno l'opportunità di introdurre i principi contribuendo così a un'attuazione efficace.

I direttori regionali hanno trasmesso i nuovi principi di gestione e di collaborazione a tutto il personale, che è stato chiamato a illustrare le proprie esperienze. L'unità Comunicazione di AutoPostale ha ricevuto numerosi contributi di collaboratori e collaboratrici sui temi responsabilità, flessibilità e fiducia. Un conducente ha raccontato la soddisfazione di un passeggero in sedia a rotelle che ha fiducia nel fatto che ogni volta l'autopostale si avvicinerà il più possibile alla fermata in modo che lui possa salire senza difficoltà. Un altro conducente auspica maggiore flessibilità da parte di AutoPostale nella scelta dei veicoli. E un terzo ha raccontato la

sua esperienza come membro di un'associazione musicale che funziona da decenni solo grazie al rispetto di determinati valori da parte dei suoi membri. Su una cosa erano tutti d'accordo: non basta parlare dei principi di gestione e di collaborazione, essi devono essere interiorizzati e messi in pratica.

Attraverso numerose misure siamo riusciti a mantenerne viva l'efficacia durante tutto l'anno. Il responsabile Personale di AutoPostale è convinto del fatto che ormai i valori siano entrati nella quotidianità lavorativa dell'azienda.



Grazie a una pratica tessera, i tre valori sono sempre a portata di mano.



Parlarne non basta: i valori devono essere interiorizzati e messi in pratica.



A partire da agosto 2015, AutoPostale offrirà posti di stage per persone in formazione del nuovo tirocinio «agenti dei trasporti pubblici».

” —  
La qualificazione del personale conducente è decisiva.

” —  
Questo riconoscimento significa moltissimo per me.

**Tim Glatthard**  
Apprendista mediamatico al quarto anno di tirocinio presso AutoPostale

## PERFEZIONAMENTO

# Formazione come sfida continua

Le imprese di trasporto sanno di dover investire nella formazione di specialisti. AutoPostale si impegna attivamente offrendo anche posti di apprendistato.

La carenza di specialisti rappresenta una grande sfida per le aziende del trasporto pubblico. La commissione Formazione dell'Unione dei trasporti pubblici (UTP) elabora posizioni comuni in ambito formativo, promuove lo scambio tra le aziende di trasporto e coadiuva progetti formativi comuni. La qualificazione dei conducenti rientra nei progetti di rilievo di AutoPostale. Il comitato direttivo UTP ha incaricato la commissione Formazione di chiarire entro la metà del 2015 la questione relativa all'apprendistato per conducenti di autobus nel trasporto pubblico. La commissione sta vagliando le seguenti soluzioni risolutive: diploma federale riconosciuto (per esempio apprendistato), certificato settoriale per conducenti o aggiunta di moduli opzionali a una formazione di base esistente. Auto-

Postale definirà la procedura successiva entro la fine del 2015. Sotto la guida dell'UTP è stato sviluppato il nuovo tirocinio «agenti dei trasporti pubblici», che partirà ad agosto 2015. AutoPostale parteciperà alla formazione di base e offrirà posti di stage.

## APPRENDISTI PRESSO AUTOPOSTALE

# Un mediamatico sul podio

Dal 17 al 21 settembre 2014 si è tenuto a Berna SwissSkills, il primo campionato svizzero delle professioni. Tra i numerosi apprendisti della Posta che hanno partecipato alle competizioni c'era anche Tim Glatthard di AutoPostale.

Al campionato di quest'anno sono state presentate oltre 130 professioni dei settori dell'artigianato, dell'industria e dei servizi. Una folla di giovani in formazione si è contesa il titolo di campione svizzero in ben 75 professioni. SwissSkills Berna 2014 ha visto l'adesione di circa 1000 concorrenti provenienti da tutte le regioni della Svizzera.

Tim Glatthard è apprendista mediamatico al quarto anno di tirocinio presso AutoPostale. In precedenza si era qualificato alla gara nazionale insieme ad altri 14 apprendisti mediamatici durante il campionato regionale del Cantone di Berna. Al termine della settimana di gare di SwissSkills si è aggiudicato un eccellente terzo posto. L'impegnativo compito da svolgere consisteva nel predisporre, in otto ore di tempo, l'ingresso sul mercato di un'azienda canadese di outdoor.

## FRIENDLY WORK SPACE

## Un riconoscimento per la promozione della salute

Nel 2014 AutoPostale Svizzera SA ha ottenuto ancora una volta la certificazione per il marchio Friendly Work Space®. Il riconoscimento attesta che l'azienda adotta specifiche misure di gestione della salute a favore dei propri collaboratori e collaboratrici.

Il sigillo di qualità Friendly Work Space® contraddistingue le aziende che realizzano con successo misure di ottimizzazione delle condizioni quadro aziendali e la cui dirigenza promuove attivamente la salute dei propri impiegati. Nel 2011 AutoPostale Svizzera SA è stata la prima azienda di trasporto pubblico a ricevere questo marchio che, con la conferma della certificazione ottenuta nel 2014, vale per altri tre anni. La consegna ufficiale da parte di Promozione Salute Svizzera ha avuto luogo il 28 ottobre 2014.

Il riconoscimento non solo rende AutoPostale un datore di lavoro più attrattivo, ma può anche rivelarsi un vantaggio nei confronti dei concorrenti, poiché i committenti che intendono affidare mandati riconoscono le misure atte a promuovere la salute del personale conducente. Promozione Salute Svizzera ha verificato in particolare la modalità in cui AutoPostale pianifica e attua le misure di promozione della salute per il personale e il valore che la gestione della salute riveste all'interno dell'azienda.

AutoPostale ha ottenuto peraltro una valutazione positiva anche per i programmi di attuazione e per l'approccio mirato della dirigenza alle quote di presenza del personale. La fondazione ha inoltre riconosciuto la collaborazione dei membri delle commissioni del personale nonché degli specialisti della sicurezza sul lavoro nel gruppo di pilotaggio «Gestione della salute aziendale».



Marianne Pulfer, responsabile Gestione del personale, e Janine Eichenberger, specialista HR Gestione della salute, al momento della consegna ufficiale.



” —  
Questo riconoscimento rende AutoPostale un datore di lavoro ancora più attrattivo.

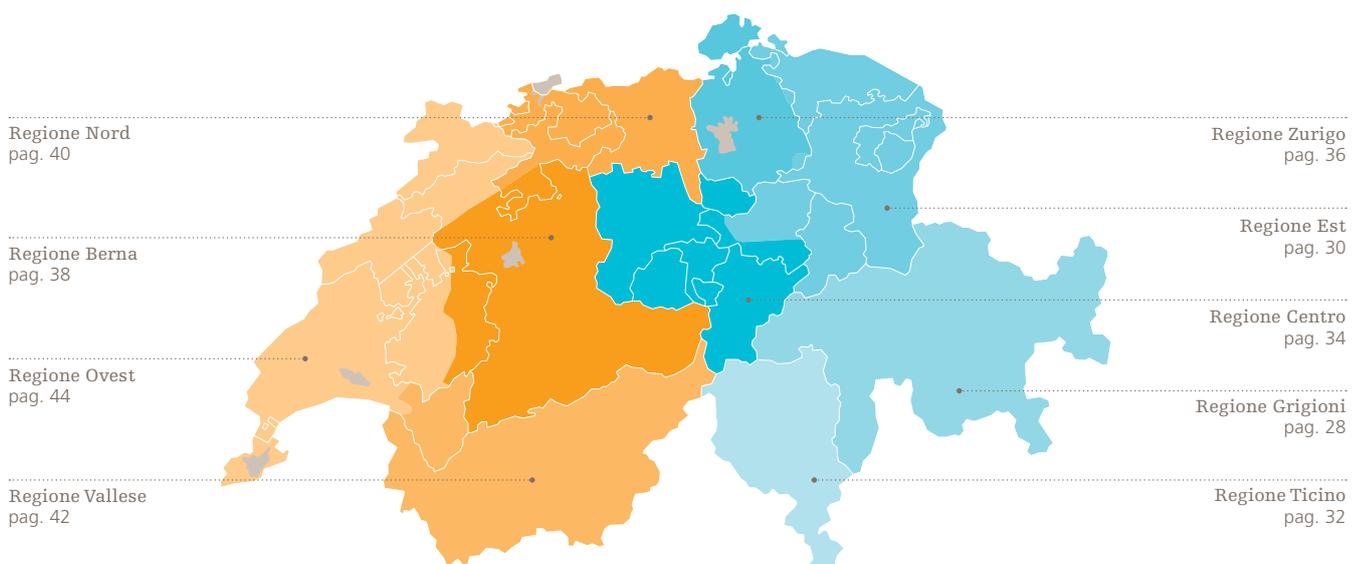
# Regioni

## MERCATO OVEST

Il Mercato Ovest include le regioni AutoPostale Nord, Berna, Ovest e Vallese. Anche nel 2014 nel Mercato Ovest vi sono state numerose novità. Tra queste, l'introduzione dei dati in tempo reale nella comunità tariffale A-Welle, un esperimento pilota con iPad per il personale conducente nelle regioni Nord e Vallese e le corse di prova degli autobus elettrici su percorsi brevi nella rete urbana di Sion. Nella Regione Ovest è stata creata una nuova unità organizzativa per il trasporto scolastico e AutoPostale ha trasportato fino a 46'000 visitatori al giorno allo show aeronautico AIR14 di Payerne.

## MERCATO EST

Il Mercato Est include le regioni AutoPostale Zurigo, Est, Centro, Grigioni e Ticino. La prima Giornata dei trasporti pubblici dedicata ai bambini a Coira e l'introduzione dell'autocontrollo sono stati gli eventi chiave nella Regione Grigioni. Nella Regione Est, con lo sviluppo della S-Bahn, l'offerta è stata ampliata in modo significativo. Inoltre, a Oberbüren, è stata aperta una nuova autorimessa di AutoPostale. Mentre nuovi autopostali ibridi transitano sulle strade del Ticino, nella Regione Zurigo ha dato ottimi risultati la prima uscita autostradale della A3 presso Brunau riservata agli autopostali.



A decorrere dal 1° gennaio 2015 Mercato Ovest e Mercato Est sono stati riuniti in «Mercato Svizzera».

## REGIONE GRIGIONI

## Eventi di grande risonanza

Nel 2014 la Regione Grigioni di AutoPostale ha partecipato a manifestazioni importanti, quali il centenario del Parco Nazionale Svizzero a Zernez e la frequentatissima prima Giornata dei trasporti pubblici dedicata ai bambini a Coira.

Il 25 settembre 2014, in occasione della prima Giornata dei trasporti pubblici dedicata ai bambini che ha avuto luogo intorno alla stazione di Coira, oltre 900 bambini provenienti da tutte le regioni linguistiche dei Grigioni hanno potuto conoscere attraverso un approccio ludico e didattico il mondo del trasporto pubblico. L'evento, organizzato per la prima volta dalle quattro aziende di trasporto AutoPostale, FFS, RhB e Stadtbus Chur, ha entusiasmato scolari e insegnanti. Uno dei fautori della manifestazione, Manfred Kürschner, si è posto l'obiettivo di istituire la Giornata dei bambini come evento ricorrente e questo progetto potrebbe essere attuato anche in altre regioni svizzere.

Dopo la festa nazionale del 1° agosto dedicata al centenario del Parco Nazionale Svizzero a Zernez, AutoPostale ha condotto i visitatori a Scuol e a St. Moritz. Per l'occasione era in servizio a fini promozionali un autopostale speciale dal design ispirato ai parchi.

Con circa 4000 chilometri di percorsi segnalati, i Grigioni sono diventati la regione svizzera delle due ruote per antonomasia. Per la prima volta, nell'estate 2014, AutoPostale ha rilevato dettagliatamente il numero di biciclette trasportate. Il risultato: da inizio giugno a fine ottobre sono state trasportate sugli autopostali 25'860 biciclette. Per poter trasportare in futuro più biciclette ed e-bike in modo rapido, da giugno 2014 la Regione Grigioni porta avanti un progetto pilota di due anni con il rimorchio idraulico per bici «bike porter».

Da quando in Germania, all'inizio del 2013, il settore degli autobus a lunga percorrenza è stato liberalizzato, si è sviluppato in breve tempo un nuovo mercato. Ad agosto 2014 MeinFernbus ha inaugurato una nuova linea che conduce da Monaco di Baviera a Milano attraverso Coira con diverse fermate intermedie, tra cui la stazione AutoPostale del capoluogo retico. Da dicembre, presso il punto vendita di Coira è possibile acquistare anche i biglietti per MeinFernbus.

Dal cambio d'orario del 14 dicembre 2014, su tutte le corse AutoPostale nei Grigioni viene applicato il sistema dell'autocontrollo, pertanto i passeggeri non sono più obbligati a salire dalla porta anteriore. Una soluzione più pratica sia per loro sia per i conducenti, che possono così ridurre i ritardi soprattutto sulle linee turistiche.

## Cifre della Regione Grigioni

## Organizzazione

Direttore: Manfred Kürschner (foto)  
Sost. del direttore: Kurt Willi



## Sede

AutoPostale Svizzera SA  
Regione Grigioni  
Gürtelstrasse 14  
7001 Coira



## Struttura

	2013	2014
Numero di regie	6	6
Numero di imprenditori di AutoPostale	20	14

## Cifre

Numero di linee	99	113
Estensione della rete in km	1'591	1'690
Numero di fermate <sup>1</sup>	1'664	1'243
Prestazione chilometrica annua in mln	12,6	12,8
Passeggeri in mln	10,1	11,0
Passeggeri-chilometro in mln	96,5	99,8

## Numero di unità di personale (Ø 2013 e Ø 2014)

Impiegati presso AutoPostale Svizzera SA	190,4	233,7
Impiegati presso imprenditori di AutoPostale <sup>2</sup>	147,6	120,5

## Parco veicoli (al 31 dicembre 2014)

Mini (fino a 17 posti a sedere)	53	55
Midi (18–33 posti a sedere)	61	71
Maxi (34–46 posti a sedere)	174	170
Mega/articolati/autobus da 15 metri	3	4
Bus a due piani	4	4
<b>Totale</b>	<b>295</b>	<b>304</b>

<sup>1</sup> Adeguamento della cifra a seguito del passaggio ai rilevamenti computerizzati

<sup>2</sup> I dati non comprendono gli ausiliari gli imprenditori di AutoPostale con valori di riferimento e i partner di trasporto.



” —

L'autopostale è insostituibile  
per il Cantone delle 150 valli.

Werner Glüncin  
Responsabile Sezione Trasporti pubblici,  
Ufficio dell'energia e dei trasporti del Cantone dei Grigioni

## REGIONE EST

## Un partner importante anche nel trasporto locale

Dopo il cambio d'orario epocale di dicembre 2013 la Regione Est di AutoPostale ha attuato anche nel 2014 miglioramenti a lungo termine per i passeggeri con ottimizzazioni di varia entità.

Dal 15 dicembre 2013 la Svizzera orientale ha ampliato la sua S-Bahn. Nel Fürstentland, nel Toggenburgo, nel Sarganserland e in Turgovia i passeggeri possono beneficiare di un'offerta potenziata del 25% circa sulla rete di AutoPostale. Grazie all'ampliamento, nella Regione Est di AutoPostale è stato possibile creare 50 nuovi posti di lavoro. L'obiettivo dell'anno d'esercizio 2014 consisteva nello stabilizzare e ottimizzare gli orari della S-Bahn. Nell'ambito della quarta integrazione parziale della Comunità dei trasporti di Zurigo, il 15 giugno 2014 la Regione Est ha potenziato l'offerta anche nella zona di Uznach, Reichenburg e Pfäffikon (SZ). In questo modo sono stati creati ulteriori 20 posti di lavoro.

Nel settore dei bus urbani e locali, AutoPostale ha rafforzato ulteriormente la propria posizione nella Svizzera orientale. Per esempio, il bus locale di Flawil è dal 2014 un servizio molto apprezzato nel comune del Fürstentland. AutoPostale è partner della città di Frauenfeld, che ha potenziato il proprio servizio di trasporto locale del 30%.

Il 10 maggio 2014 è stata una data importante per il potenziamento nell'infrastruttura. AutoPostale ha inaugurato ufficialmente l'autorimessa di Oberbüren (SG) da dove vengono servite anche le otto linee nell'area Wil – Uzwil – Gossau e ogni anno portati a destinazione quasi due milioni di passeggeri.

Dal cambio di orario del 14 dicembre 2014, durante la settimana circola a cadenza semioraria la nuova corsa veloce 201 tra Arbon e San Gallo tramite autostrada. Con questo ampliamento AutoPostale ha creato tre nuovi posti di lavoro. Durante il progetto pilota triennale i Cantoni di San Gallo e Turgovia hanno valutato le frequenze e i cambiamenti dei flussi di passeggeri per decidere in merito all'eventuale introduzione definitiva dell'offerta dal 2018.

A livello di quadri, nella Regione Est di AutoPostale ci sono stati due cambiamenti. I quadri di lunga data Peter Schönbächler e Bruno Schönenberger sono andati in pensione a fine anno. Il nuovo responsabile Esercizio è Markus Winiger e il nuovo responsabile Pianificazione Sigi Lechner.

### Cifre della Regione Est

#### Organizzazione

Direttore: Walter Schwizer (foto)  
Sost. del direttore: Bruno Schönenberger

#### Sede

AutoPostale Svizzera SA  
Regione Est  
St. Leonhardstrasse 20  
9001 San Gallo



Struttura	2013	2014
Numero di regie	7	7
Numero di imprenditori di AutoPostale	20	19

#### Cifre

Numero di linee	112	117
Estensione della rete in km	1'380	1'475
Numero di fermate <sup>1</sup>	2'638	1'763
Prestazione chilometrica annua in mln	15,6	17,4
Passeggeri in mln	21,2	22,3
Passeggeri-chilometro in mln	124,6	136,2

#### Numero di unità di personale (Ø 2013 e Ø 2014)

Impiegati presso AutoPostale Svizzera SA	230,6	228,8
Impiegati presso imprenditori di AutoPostale <sup>2</sup>	164,6	199,3

#### Parco veicoli (al 31 dicembre 2014)

Mini (fino a 17 posti a sedere)	37	32
Midi (18–33 posti a sedere)	35	35
Maxi (34–46 posti a sedere)	135	143
Mega/articolati/autobus da 15 metri	26	27
Bus a due piani	19	19
<b>Totale</b>	<b>252</b>	<b>256</b>

<sup>1</sup> Adeguamento della cifra a seguito del passaggio ai rilevamenti computerizzati

<sup>2</sup> I dati non comprendono gli ausiliari, gli imprenditori di AutoPostale con valori di riferimento e i partner di trasporto.



”

AutoPostale collega  
la regione e il nostro  
paese con la ferrovia  
e con il mondo.

Elmar Metzger  
Sindaco di Flawil

## REGIONE TICINO

## Autobus ibridi nel futuro del trasporto pubblico urbano

Nell'agglomerato del Bellinzonese AutoPostale ha realizzato un grande progetto di trasporto pubblico, che comporta quasi un raddoppio dei chilometri finora percorsi. Per coprire il maggiore fabbisogno, l'azienda ha acquistato veicoli supplementari puntando, insieme ai suoi partner, sugli autobus ibridi.

Conclusa l'intensa fase preliminare, il 14 dicembre la nuova offerta di trasporto pubblico urbano è stata finalmente attuata nell'area della città di Bellinzona e dei comuni limitrofi in concomitanza con il cambio di orario. Il Trasporto Pubblico del Bellinzonese (tpb) offre ora ai suoi passeggeri notevoli vantaggi. I servizi sulle linee esistenti sono stati potenziati ed è stata aggiunta una nuova linea da Bellinzona a Giubiasco, facendo pressoché raddoppiare il numero dei chilometri percorsi. Su tutte le linee sono state aumentate le frequenze e inserite nuove corse. Questo vasto e importante ampliamento del trasporto pubblico nel Bellinzonese è stato realizzato con successo grazie all'ottima collaborazione tra i comuni dell'agglomerato e il Cantone Ticino da una parte e AutoPostale dall'altra.

L'ampliamento ha comportato anche investimenti notevoli nelle infrastrutture. Infatti, sono state realizzate nuove fermate, sono stati installati nuovi pali-orario, oltre 130 distributori automatici di biglietti e sono state create corsie preferenziali aggiuntive. Il Trasporto Pubblico del Bellinzonese è inoltre connesso a un progetto a lungo termine: non appena, tra qualche anno, la galleria di base del San Gottardo e quella del Ceneri entreranno in funzione, l'offerta di trasporti pubblici in questa zona potrà essere integrata nel piano ferroviario.

Per fornire il servizio, AutoPostale impiega nella regione di Bellinzona una flotta complessiva di 20 autobus che recano il logo tpb. AutoPostale, in collaborazione con i committenti, ha deciso di acquistare sei autobus ibridi per coprire l'ulteriore fabbisogno di veicoli che, insieme ai due autopostali di questo tipo già in servizio a Bellinzona, fanno del capoluogo ticinese una vera roccaforte della tecnologia ibrida.

Anche nel Mendrisiotto sono già in funzione due autopostali ibridi. L'offerta di trasporti pubblici verrà ampliata anche in questa regione per far fronte al costante congestionamento del traffico stradale. Il Consiglio di Stato ticinese intende quindi incentivare ancora di più l'uso dei trasporti pubblici presso la popolazione. Il nuovo piano di trasporto potrebbe essere attuato già a dicembre 2015.

### Cifre della Regione Ticino

#### Organizzazione

Direttore: Paolo Solari (foto)  
Sost. del direttore: Maurizio Biasca

#### Sede

AutoPostale Svizzera SA  
Regione Ticino  
Viale Stazione 33  
6500 Bellinzona



Struttura	2013	2014
Numero di regie	2	2
Numero di imprenditori di AutoPostale	15	12

Cifre	2013	2014
Numero di linee	71	75
Estensione della rete in km <sup>1</sup>	965	1'041
Numero di fermate <sup>2</sup>	1'568	1'188
Prestazione chilometrica annua in mln	8,0	8,1
Passeggeri in mln	8,0	8,1
Passeggeri-chilometro in mln	47,1	50,0

#### Numero di unità di personale (Ø 2013 e Ø 2014)

Impiegati presso AutoPostale Svizzera SA	103,1	105,4
Impiegati presso imprenditori di AutoPostale <sup>3</sup>	143,5	143,3

#### Parco veicoli (al 31 dicembre 2014)

Mini (fino a 17 posti a sedere)	30	35
Midi (18–33 posti a sedere)	55	56
Maxi (34–46 posti a sedere)	148	160
Mega/articolati/autobus da 15 metri	1	1
Bus a due piani	–	–
<b>Totale</b>	<b>234</b>	<b>252</b>

1 A seguito del passaggio a un diverso metodo di calcolo, cambia anche il valore dell'estensione della rete 2013.

2 Adeguamento della cifra a seguito del passaggio ai rilevamenti computerizzati

3 I dati non comprendono gli ausiliari, gli imprenditori di AutoPostale con valori di riferimento e i partner di trasporto.



” —

Con il tpb AutoPostale collega tutta la regione del Bellinzonese all'imminente arrivo di AlpTransit.

Simone Gianini  
Presidente della Commissione regionale  
dei trasporti del Bellinzonese

## REGIONE CENTRO

## Nuovi veicoli per il trasporto a monte e a valle

Nel 2014 i consistenti adeguamenti attuati a diverse linee l'anno precedente hanno dato i loro frutti. La domanda su singole tratte è aumentata in modo significativo.

I risultati dell'ultimo anno dimostrano che investimenti mirati in linee specifiche ripagano. Gli adeguamenti sulle linee 73 (Lucerna–Rotkreuz) e 84 (Sempach Station–Eich–Sursee) hanno comportato in entrambi i casi una crescita della domanda superiore al 25%. Anche la nuova linea 70 Sempach–Neuenkirch–Rotenburg Station è stata accolta positivamente dalla clientela. Una simile crescita comporta principalmente investimenti nel parco veicoli. Nell'autunno 2014, infatti, sulla linea 73 sono entrati in servizio nuovi bus articolati e nell'area del Sempachersee è partito un esperimento con veicoli più grandi.

Sono già in servizio dalla fine del 2014 due nuovi bus nella Maderanertal e nell'Isenthal nel Cantone di Uri. Se da un lato è difficile paragonare il numero di passeggeri con quello degli agglomerati, dall'altro le autorità e la popolazione hanno accolto con entusiasmo i nuovi autopostali da montagna. Essi dimostrano che AutoPostale investe anche nelle regioni periferiche, per far fronte alle esigenze sia del trasporto scolastico sia di quello turistico. In aggiunta, sono state integrate nella comunità tariffale Passepartout anche le linee per la regione escursionistica di Langis e quelle lungo la strada panoramica.

Durante la stagione invernale la Regione Centro ha avuto un andamento generalmente positivo, in quella estiva invece ha dovuto fronteggiare alcune situazioni di maltempo e predisporre deviazioni o interruzioni delle tratte tra Lucerna e Eigenthal, da Escholzmatt a Kemmeriboden e sulla linea Melchtal–Stöckalp. Questi eventi hanno visto l'organizzazione tempestiva degli imprenditori di AutoPostale coinvolti. Ci sono stati interventi speciali per il trasporto di persone anche in occasioni più piacevoli come la giornata di visita al cantiere sul Bürgenstock, il campionario svizzero di lunga distanza nella corsa d'orientamento nella zona di Urnerboden/Passo del Klausen o la presentazione del nuovo jet PC-24 a Stans. Complessivamente 23'000 persone non si sono fatte sfuggire l'occasione di ammirare il velivolo da vicino. Per il servizio navetta dalle stazioni ferroviarie di Stans e Hergiswil erano in servizio 24 veicoli e numerosi collaboratori di AutoPostale.

### Cifre della Regione Centro

#### Organizzazione

Direttore: Beat Wiget (foto)  
Sost. del direttore: Philipp Schubiger

#### Sede

AutoPostale Svizzera SA  
Regione Centro  
Landenbergstrasse 36  
6002 Lucerna



#### Struttura

	2013	2014
Numero di regie	0	0
Numero di imprenditori di AutoPostale	18	18

#### Cifre

Numero di linee	58	58
Estensione della rete in km	716	716
Numero di fermate <sup>1</sup>	842	758
Prestazione chilometrica annua in mln	6,6	7,3
Passeggeri in mln	8,5	9,0
Passeggeri-chilometro in mln	55,5	56,1

#### Numero di unità di personale (Ø 2013 e Ø 2014)

Impiegati presso AutoPostale Svizzera SA	10,6	11,0
Impiegati presso imprenditori di AutoPostale <sup>2</sup>	157,6	172,4

#### Parco veicoli (al 31 dicembre 2014)

Mini (fino a 17 posti a sedere)	23	17
Midi (18–33 posti a sedere)	16	15
Maxi (34–46 posti a sedere)	66	63
Mega/articolati/autobus da 15 metri	18	19
Bus a due piani	1	1
<b>Totale</b>	<b>124</b>	<b>115</b>

<sup>1</sup> Adeguamento della cifra a seguito del passaggio ai rilevamenti computerizzati

<sup>2</sup> I dati non comprendono gli ausiliari, gli imprenditori di AutoPostale con valori di riferimento e i partner di trasporto.



” —

Una gestione eccellente del trasporto pendolari e turistico nella nostra regione non sarebbe immaginabile senza AutoPostale.

Mario Lütolf  
Responsabile per gli spazi urbani e gli eventi  
Città di Lucerna, membro della direzione

## REGIONE ZURIGO

## Lavorare al futuro

Per dicembre 2015 la Regione Zurigo si prepara al più grande cambio di orario dall'introduzione della Comunità dei trasporti di Zurigo. Parallelamente si stanno attuando ulteriori misure per garantire la qualità dei collegamenti.

Sono attesi grandi eventi. Con l'inaugurazione del passante ferroviario e della nuova stazione sotterranea di Löwenstrasse a Zurigo, a giugno 2014 è stata attuata la prima tappa della quarta integrazione parziale della S-Bahn di Zurigo. AutoPostale è stata interessata solo marginalmente da questo cambio d'orario straordinario, tuttavia i passeggeri della linea 280 Hausen am Albis–Kappe–Baar beneficiano da allora di un'offerta serale migliore. Con la seconda tappa, a dicembre 2015, parti significative della rete AutoPostale nel Knonaueramt, nell'Unterland zurighese e nella regione di Pfäffikon (ZH) saranno ristrutturate e potenziate. La pianificazione prosegue a pieno ritmo e AutoPostale è in stretto contatto con i comuni per la creazione dei nuovi piani di trasporto.

Fino a questa importante tappa si dovrà continuare a garantire la qualità dei collegamenti, sebbene non ottimali, e l'affidabilità su diverse linee. Con il cambio di orario minore di dicembre 2014 sono state attuate ottimizzazioni nei nodi di interscambio particolarmente critici di Bülach, Pfäffikon (ZH) e Rafz. Inoltre abbiamo potenziato la comunicazione delle regole di attesa in numerosi punti di collegamento.

L'uscita autostradale della A3 di Zurigo-Brunau riservata agli autopostali ha dato ottimi risultati. Grazie a questo progetto all'avanguardia a livello nazionale i passeggeri di tutte le linee di bus che viaggiano nelle ore di punta mattutine attraverso il tunnel dell'Uetliberg arrivano a destinazione circa cinque minuti prima.

A beneficiare poi dell'entrata in servizio dell'autopostale con rimorchio sulla linea 615 non sono solo i numerosi pendolari di Rickenbach ed Ellikon. AutoPostale vanta una lunga esperienza anche nel conciliare l'aspetto economico ed ecologico.

Infine abbiamo celebrato i dieci anni del pool di controllo ZVV. Avviato originariamente con 20 controllori, il servizio di controllo dei titoli di trasporto è stato reso da AutoPostale sempre più professionale fino a diventare un servizio di sistema su scala nazionale. Hanno poi concluso l'anno gli anniversari rispettivamente per i 100 e i 50 anni delle nostre imprese di AutoPostale Autobetrieb Stadel-Neerach e Motrag a Flaach.

### Cifre della Regione Zurigo

#### Organizzazione

Direttore: Markus Hegglin (foto)  
Sost. del direttore: Daniel Richter



#### Sede

AutoPostale Svizzera SA  
Regione Zurigo  
Pflingstweidstrasse 60 b  
Casella postale, 8080 Zurigo



Struttura	2013	2014
Numero di regie	4	4
Numero di imprenditori di AutoPostale	17	11

#### Cifre

Numero di linee	79	79
Estensione della rete in km	1'015	1'015
Numero di fermate <sup>1</sup>	943	862
Prestazione chilometrica annua in mln	10,2	10,5
Passeggeri in mln	19,9	20,1
Passeggeri-chilometro in mln	99,9	102,9

#### Numero di unità di personale (Ø 2013 e Ø 2014)

Impiegati presso AutoPostale Svizzera SA	138,5	141,3
Impiegati presso imprenditori di AutoPostale <sup>2</sup>	147,5	157,7

#### Parco veicoli (al 31 dicembre 2014)

Mini (fino a 17 posti a sedere)	5	4
Midi (18–33 posti a sedere)	9	10 <sup>3</sup>
Maxi (34–46 posti a sedere)	78	74
Mega/articolati/autobus da 15 metri	57	59
Bus a due piani	–	–
<b>Totale</b>	<b>149</b>	<b>147</b>

<sup>1</sup> Adeguamento della cifra a seguito del passaggio ai rilevamenti computerizzati

<sup>2</sup> I dati non comprendono gli ausiliari, gli imprenditori di AutoPostale con valori di riferimento e i partner di trasporto.

<sup>3</sup> Più un rimorchio

”

AutoPostale è una colonna portante del trasporto pubblico e supporta la mobilità sostenibile: con AutoPostale, Zurigo è ancora più variopinta.

Corine Mauch  
Sindaco di Zurigo



## REGIONE BERNA

## Offerta adeguata a un mercato multiculturale

Un nuovo terminal degli autobus a Interlaken, corsi multiculturali per conducenti, sinergie per un'offerta ottimale nel Saanenland e collegamenti valorizzati nelle Alpi centrali: nell'Oberland bernese la Regione Berna di AutoPostale si muove all'insegna di un grande dinamismo.

Interlaken Tourismus si rivolge con sempre maggior successo al mercato arabo. Ora, nel quadro dell'Ordinanza sull'ammissione degli autisti (OAut), i conducenti possono frequentare un corso che fornisce loro gli strumenti per confrontarsi con le altre culture e per la prima volta la Regione Berna ha pubblicizzato l'offerta turistica di AutoPostale nelle Alpi centrali anche tramite mezzi pubblicitari in arabo.

La stagione estiva sulle linee delle Alpi centrali non ha avuto il successo sperato a causa delle avverse condizioni meteorologiche. AutoPostale intende continuare a lavorare per rendere questa offerta ancora più interessante per i viaggiatori. Così nell'estate 2015 saranno in servizio due nuovi veicoli e i possessori di un titolo di trasporto forfettario non dovranno più pagare il supplemento Alpine Ticket.

Da aprile 2015 Interlaken Ovest avrà la sua nuova stazione ferroviaria. Per offrire ai passeggeri fin dall'inaugurazione informazioni aggiornate, nel 2015 AutoPostale introdurrà a Interlaken un nuovo sistema di gestione computerizzato che, dopo una fase sperimentale, sarà esteso all'intera Regione Berna.

A dicembre 2015 termina la concessione per le linee di autobus nel Saanenland e non è prevista una nuova gara d'appalto. AutoPostale ha formulato in collaborazione con la Conferenza regionale dei trasporti, il comune di Saanen, il Cantone e MOB un piano d'esercizio che offre a Saanen un collegamento capillare ottimale. Allo stesso tempo AutoPostale e MOB hanno concordato che entro aprile 2015 le concessioni per gli autobus nel Saanenland saranno cedute ad AutoPostale.

Alla fine del 2014, dopo quattro anni il direttore della Regione Berna di AutoPostale, Silvio Gely, è tornato alla sede principale in qualità di responsabile Produzione di AutoPostale Svizzera SA. Prende il suo posto Delphine Albrecht, che ha già rivestito dal 2004 al 2010 posizioni di rilievo presso AutoPostale. Dopo quattro anni di lavoro in Marocco è tornata alla classe gialla.

### Cifre della Regione Berna

#### Organizzazione

Direttore: Silvio Gely (foto)  
Dal 1° gennaio 2015: Delphine Albrecht  
Sost. del direttore: Rudolf Simmler

#### Sede

AutoPostale Svizzera SA  
Regione Berna  
Tscharnerstrasse 37  
3001 Berna



Struttura	2013	2014
Numero di regie	5	5
Numero di imprenditori di AutoPostale	16	15

Cifre	2013	2014
Numero di linee	88	87
Estensione della rete in km	1'192	1'179
Numero di fermate <sup>1</sup>	1'636	1'318
Prestazione chilometrica annua in mln	12,0	11,1
Passeggeri in mln	17,8	17,2
Passeggeri-chilometro in mln	96,7	93,3

#### Numero di unità di personale (Ø 2013 e Ø 2014)

Impiegati presso AutoPostale Svizzera SA	165,0	180,1
Impiegati presso imprenditori di AutoPostale <sup>2</sup>	190,5	165,1

#### Parco veicoli (al 31 dicembre 2014)

Mini (fino a 17 posti a sedere)	24	18
Midi (18–33 posti a sedere)	39	40
Maxi (34–46 posti a sedere)	108	101
Mega/articolati/autobus da 15 metri	44	44
Bus a due piani	–	–
<b>Totale</b>	<b>215</b>	<b>203</b>

<sup>1</sup> Adeguamento della cifra a seguito del passaggio ai rilevamenti computerizzati

<sup>2</sup> I dati non comprendono gli ausiliari, gli imprenditori di AutoPostale con valori di riferimento e i partner di trasporto.

” —

Da anni AutoPostale è un partner competente e affidabile. I nostri ospiti apprezzano il comodo ed efficiente servizio di skibus.

Hans e Ruth Fuchs  
Gestori del Camping Jungfrau Lauterbrunnen



## REGIONE NORD

## iPad per il personale conducente

Lo scorso anno nella Regione Nord ci sono state diverse novità: l'introduzione dei dati in tempo reale nella comunità tariffale A-Welle, gli iPad per il personale conducente, nuovi bus per l'area di Gelterkinden e la riduzione dei tempi di percorrenza grazie al terminal Bahnhof Campus a Brugg.

Dopo una prima efficace introduzione nella comunità tariffale della Svizzera nord-occidentale, nel 2014 AutoPostale ha lanciato con successo la visualizzazione dei dati in tempo reale anche nel territorio della comunità A-Welle. Ora, grazie all'app di AutoPostale aggiornata, i passeggeri possono visualizzare le informazioni sull'orario in tempo reale.

Da quest'anno gli 850 effettivi del personale conducente della Regione Nord possono consultare sui propri iPad informazioni su cantieri, deviazioni durante le manifestazioni, piani d'impiego e altre notizie su quello che accade a livello aziendale. Ciò agevola la comunicazione e consente di risparmiare molta carta.

Nell'area di Gelterkinden AutoPostale impiega nuovi veicoli del tipo Solaris Urbino. Nel 2014 sono entrati in funzione i primi sei bus maxi con 30 posti a sedere e 40 in piedi nonché quattro bus articolati con 48 posti a sedere e 93 in piedi. Nel 2015 seguiranno altri nove autobus maxi e due articolati.

La città di Brugg, in collaborazione con il Cantone di Argovia e le FFS, ha realizzato presso la locale stazione ferroviaria un nuovo terminal sul lato Campus. Il nuovo e moderno terminal bus Bahnhof Campus potenzia le attuali fermate presso la stazione cittadina. Il collegamento diretto al nuovo terminal bus attraverso la Bahnhofstrasse consente di ridurre i tempi di percorrenza e di garantire meglio i collegamenti ferroviari nelle ore di punta. Inoltre, sulla linea 364 è stato migliorato sensibilmente anche lo spazio a disposizione dei passeggeri grazie a tre nuovi bus articolati. Il nuovo terminal degli autobus è accessibile ai disabili ed è dotato di un moderno sistema d'informazione per i passeggeri (visualizzazione in tempo reale) e di una biglietteria automatica.

Con il cambio di orario del 14 dicembre 2014, nella regione del Dorneckberg è stata attuata una nuova offerta per i collegamenti dei Cantoni di Soletta e Basilea Campagna. L'autopostale per Liestal e i collegamenti delle FFS verso il restante territorio svizzero consentiranno in futuro di risparmiare molto tempo. Seewen ora dispone di un nuovo terminal degli autobus con tre banchine, da dove è possibile accedere a collegamenti per tutte le direzioni (Laufen, Liestal, Dornach, Grellingen).

## Cifre della Regione Nord

## Organizzazione

Direttore: Roman Cueni (foto)  
Dal 1° gennaio 2015: Patrick Zingg  
Sost. del direttore: Patrick Zingg

## Sede

AutoPostale Svizzera SA  
Regione Nord  
Bahnhofstrasse 61  
5001 Aarau



Struttura	2013	2014
Numero di regie	10	10
Numero di imprenditori di AutoPostale	23	22

## Cifre

Numero di linee	119	121
Estensione della rete in km	1'818	1'848
Numero di fermate <sup>1</sup>	1'638	1'248
Prestazione chilometrica annua in mln	19,6	19,5
Passeggeri in mln	30,2	30,5
Passeggeri-chilometro in mln	168,8	170,7

## Numero di unità di personale (∅ 2013 e ∅ 2014)

Impiegati presso AutoPostale Svizzera SA	259,5	260,0
Impiegati presso imprenditori di AutoPostale <sup>2</sup>	287,4	287,9

## Parco veicoli (al 31 dicembre 2014)

Mini (fino a 17 posti a sedere)	17	20
Midi (18–33 posti a sedere)	9	9
Maxi (34–46 posti a sedere)	214	201
Mega/articolati/autobus da 15 metri	65	69
Bus a due piani	–	–
<b>Totale</b>	<b>305</b>	<b>299</b>

<sup>1</sup> Adeguamento della cifra a seguito del passaggio ai rilevamenti computerizzati

<sup>2</sup> I dati non comprendono gli ausiliari, gli imprenditori di AutoPostale con valori di riferimento e i partner di trasporto.



”

Per F. Hoffmann-La Roche SA AutoPostale è estremamente importante. Senza le sue prestazioni affidabili e flessibili, i nostri collaboratori non potrebbero raggiungere in modo ottimale il loro posto di lavoro.

Dr. Geo Adam  
Responsabile Sviluppo della piazza economica  
F. Hoffmann-La Roche SA

## REGIONE VALLESE

## Una nuova linea locale per Monthey

Nella Regione Vallese, AutoPostale ha potenziato l'offerta di bus locali a Monthey introducendo una nuova linea. Nella rete urbana di Sion sono stati impiegati a scopi sperimentali nuovi autobus elettrici su tratte brevi.

Anche l'anno scorso la Regione Vallese si è confermata un partner affidabile per le imprese ferroviarie che operano sul territorio. AutoPostale ha percorso complessivamente circa 135'000 chilometri per la Ferrovia Cervo-Gottardo, RegionAlps, la Ferrovia Berna-Lötschberg-Sempione (BLS) e le Ferrovie federali svizzere, per un totale di 7000 ore di guida per servizi sostitutivi.

Nel 2014 AutoPostale ha testato nuovi autobus elettrici nella rete urbana di Sion. A scopo di prova, per due giorni le tratte di AutoPostale sono state percorse da un veicolo elettrico alimentato a batteria. Con i suoi otto metri di lunghezza, il veicolo è servito a testare in particolare l'idoneità nelle tratte più brevi. Il bus a motore elettrico ricava l'energia per la propulsione da una batteria a trazione installata a bordo, viaggia a una velocità massima di 80 km/h e ha una capacità di 42 persone. La fase di prova si è svolta senza passeggeri a bordo: il bus è stato infatti caricato con dei pesi. Queste corse servono a testare l'idoneità degli autobus elettrici per un più frequente impiego futuro sulle tratte brevi.

A Monthey, la seconda città del Vallese per grandezza, l'offerta di AutoPostale è stata potenziata. AutoPostale gestisce con successo una linea locale dal 2012, per far fronte al forte incremento demografico e ai conseguenti problemi di traffico nel centro cittadino. Dal 14 dicembre 2014 una nuova linea AutoPostale serve con cadenza semioraria il quartiere Troilletta, la stazione ferroviaria e la piscina pubblica, completando così l'offerta di bus locali a Monthey. La nuova linea sostituisce il servizio effettuato da molti anni con PubliCar.

### Cifre della Regione Vallese

#### Organizzazione

Direttore: Anton Karlen (foto)  
Sost. del direttore: Alain Gretz



#### Sede

AutoPostale Svizzera SA  
Regione Vallese  
Avenue de France 4  
1950 Sion



Struttura	2013	2014
Numero di regioni	4	4
Numero di imprenditori di AutoPostale	21	20

#### Cifre

Numero di linee	105	106
Estensione della rete in km	1'379	1'388
Numero di fermate <sup>1</sup>	1'684	1'457
Prestazione chilometrica annua in mln	10,3	10,6
Passeggeri in mln	13,0	12,5
Passeggeri-chilometro in mln	80,3	77,6

#### Numero di unità di personale (∅ 2013 e ∅ 2014)

Impiegati presso AutoPostale Svizzera SA	108,0	141,9
Impiegati presso imprenditori di AutoPostale <sup>2</sup>	204,1	172,8

#### Parco veicoli (al 31 dicembre 2014)

Mini (fino a 17 posti a sedere)	37	35
Midi (18-33 posti a sedere)	64	66
Maxi (34-46 posti a sedere)	152	156
Mega/articolati/autobus da 15 metri	25	25
Bus a due piani	-	-
<b>Totale</b>	<b>278</b>	<b>282</b>

<sup>1</sup> Adeguamento della cifra a seguito del passaggio ai rilevamenti computerizzati

<sup>2</sup> I dati non comprendono gli ausiliari, gli imprenditori di AutoPostale con valori di riferimento e i partner di trasporto.

” —

Con l'introduzione del Mobility Lab Sion-Valais, AutoPostale dimostra il suo dinamismo e il suo spirito innovativo.

Jean-Michel Germanier  
Caposervizio Strade,  
traffico e arginature del Cantone del Vallese



## REGIONE OVEST

## All'insegna del trasporto scolari

Per la Regione Ovest di AutoPostale il 2014 è stato un anno di consolidamento nei diversi mercati: tramite la creazione di un'unità per il trasporto scolari, la completa riorganizzazione della rete di bus nella Broye in seguito all'introduzione della seconda tappa della RER Fribourg|Freiburg e il suo servizio eccezionale di trasporto in occasione dello show aeronautico AIR14.

La Regione Ovest di AutoPostale si è concentrata principalmente sul settore del trasporto scolari con la creazione di un'apposita unità inaugurata il 1° gennaio 2014, data dalla quale è responsabile di tutte le attività legate a questo settore, dall'offerta al cliente all'esercizio quotidiano. La vocazione di questa unità è dimostrare il know how romando in questo mercato specifico al fine di estendere sempre più tali competenze a tutto il territorio nazionale con un approccio innovativo volto a ottimizzare il comfort e la sicurezza degli scolari.

Sul mercato del trasporto regionale, AutoPostale ha saputo dar prova della sua flessibilità e capacità di reazione con l'esercizio di una nuova linea tra Yverdon-les-Bains e Combremont-le-Petit al rientro dalle vacanze scolastiche a fine agosto 2014. Questa messa in servizio, non concomitante come d'abitudine con il cambio d'orario, ha permesso di conciliare le necessità degli scolari e quelle dei pendolari. A dicembre, contestualmente al tradizionale cambio d'orario, è stata ridisegnata tutta la rete della Broye, in particolare nella zona di Avenches e Payerne. Linee più dirette, frequenze delle corse potenziate e un migliore servizio nel weekend sono le parole chiave di un vero e proprio rinnovo dei trasporti pubblici in questa regione finora un po' trascurata.

Sempre nella Broye, AutoPostale si è distinta assicurando un servizio eccezionale di trasporto tra le stazioni di Corcelles-Nord, Payerne e Cugy e l'aerodromo militare di Payerne durante la manifestazione AIR14, lo show aeronautico più importante d'Europa svoltosi tra la fine di agosto e i primi di settembre. Per due weekend varie decine di veicoli e oltre cento conducenti hanno prestato servizio ogni giorno per portare i visitatori a destinazione.

Infine, anche nel trasporto regionale, nel 2014 AutoPostale ha potuto consolidare la sua posizione nell'area occidentale di Losanna, estendendo la sua offerta di trasporti nei comuni di Bussigny e Villars-Sainte-Croix. Tendendo sempre a un costante miglioramento e a una buona gestione delle sovvenzioni pubbliche, AutoPostale è riuscita a offrire ai suoi committenti un servizio di autobus più capillare e frequente senza costi aggiuntivi, utilizzando gli stessi veicoli e lo stesso personale.

### Cifre della Regione Ovest

#### Organizzazione

Direttore: David Robert (foto)  
Sost. del direttore: Philippe Tailens

#### Sede

AutoPostale Svizzera SA  
Regione Ovest  
Avenue de la Gare 6  
1400 Yverdon-les-Bains



Struttura	2013	2014
Numero di regie	10	12
Numero di imprenditori di AutoPostale	20	17

Cifre	2013	2014
Numero di linee	117	113
Estensione della rete in km	1'618	1'517
Numero di fermate <sup>1</sup>	1'868	1'531
Prestazione chilometrica annua in mln	12,7	12,5
Passeggeri in mln	10,2	9,9
Passeggeri-chilometro in mln	63,2	62,2

#### Numero di unità di personale (Ø 2013 e Ø 2014)

Impiegati presso AutoPostale Svizzera SA <sup>2</sup>	216,5	250,6
Impiegati presso imprenditori di AutoPostale <sup>3</sup>	82,6	82,7

#### Parco veicoli (al 31 dicembre 2014)

Mini (fino a 17 posti a sedere)	130	125
Midi (18–33 posti a sedere)	20	18
Maxi (34–46 posti a sedere)	186	162
Mega/articolati/autobus da 15 metri	19	19
Bus a due piani	–	–
<b>Totale</b>	<b>355</b>	<b>324</b>

<sup>1</sup> Adeguamento della cifra a seguito del passaggio ai rilevamenti computerizzati

<sup>2</sup> La cifra comprende unità di personale di partner di trasporto che sono state integrate nell'esercizio della regione AutoPostale.

<sup>3</sup> I dati non comprendono gli ausiliari, gli imprenditori di AutoPostale con valori di riferimento e i partner di trasporto.



” —

Il trasporto scolastico abbinato a quello di linea è una soluzione a lungo termine, affidabile e flessibile che soddisfa in modo ideale le nostre necessità.

Sonja Roulet  
Sindaco di Valeyres-sous-Montagny e presidente della  
direzione scolastica intercomunale di Grandson e dintorni

# Rapporto sulla situazione

## Commento sull'anno d'esercizio

Nel 2014 AutoPostale Svizzera SA ha ottenuto ricavi d'esercizio pari a 725 milioni di franchi, superando così di circa 10 milioni il valore dell'anno precedente, grazie soprattutto all'ampliamento delle prestazioni. Inoltre, le ulteriori entrate nel settore dei servizi di sistema nonché lo sviluppo positivo del fatturato nel trasporto comunitario hanno contribuito all'aumento dei ricavi d'esercizio.

Il Mercato Ovest ha registrato ricavi d'esercizio pari a 358 milioni di franchi. L'aumentata pressione sulle indennità nonché la lieve contrazione dell'offerta di servizi nelle regioni Ovest e Berna hanno comportato una diminuzione dei ricavi d'esercizio pari a 2 milioni di franchi rispetto all'anno precedente. Sempre in confronto all'anno precedente, gli introiti dal traffico pubblico sono cresciuti di 1 milione di franchi toccando quota 106 milioni; i principali incrementi riguardano i ricavi dalle vendite di AG e dal trasporto comunitario.

I ricavi d'esercizio del Mercato Est sono stati pari a 354 milioni di franchi, con una crescita di 7 milioni rispetto all'anno precedente. Gli introiti da traffico sono aumentati di 2 milioni di franchi rispetto all'anno precedente, raggiungendo i 94 milioni. Un incremento è stato ottenuto in particolare per quanto riguarda le entrate dalle comunità tariffali Ostwind e Arcobaleno. Grazie all'ampliamento delle prestazioni nella Svizzera orientale (S-Bahn di San Gallo, passante ferroviario di Zurigo), nei Grigioni e nella Svizzera centrale, anche le indennità hanno fatto registrare una crescita.

Dal punto di vista dell'acquisto dei veicoli, l'anno 2014 è stato contraddistinto dalla continuità. Nel mercato degli autobus in Europa si sono originate ancora eccedenze di capacità e questo ha garantito buone condizioni di acquisto. Rispetto al 2013, è stato possibile mantenere tali condizioni. Dopo l'ampliamento nel 2013, l'anno 2014 è stato contrassegnato soprattutto dalla costante sostituzione. Gli investimenti nei veicoli sono leggermente diminuiti rispetto al 2013, attestandosi a circa 29 milioni di franchi.

## Attività commerciale, sviluppo aziendale

AutoPostale Svizzera SA è attiva nel mercato dei trasporti di persone, che comprende trasporti regionali, locali e d'agglomerato, così come la gestione di sistemi.

### Rete AutoPostale

Sul mercato dei trasporti di persone, AutoPostale ha gestito nel 2014 in Svizzera 869 linee AutoPostale con una lunghezza complessiva di 11'869 km e 11'368 fermate del trasporto pubblico oltre a servizi sostitutivi e corse turistiche, scuolabus (ScolaCar) e il sistema di bike sharing Publi-Bike con 1100 biciclette ed e-bike presso 122 stazioni.

### Mercato dei trasporti di persone

Nel 2014 AutoPostale Svizzera SA è l'azienda leader nel trasporto pubblico su strada in Svizzera e ha continuato a rafforzare la propria presenza nelle città e negli agglomerati. Inoltre, AutoPostale si è delineata sempre più come fornitore di prestazioni di mobilità sostenibili e combinate.

### Tendenze del mercato

La mobilità delle persone sta cambiando. Nei prossimi anni, i singoli mezzi di trasporto si uniranno a formare soluzioni integrate. Oggi, tutte le sfere della vita sono caratterizzate da una maggiore cultura dello spostamento e questo richiede una scelta mirata dei mezzi di trasporto, comportando altresì una crescente richiesta di offerte di mobilità efficienti, semplici da combinare e complete. Le piattaforme semplificano l'accesso alla mobilità stessa. Al tempo stesso, i cambiamenti climatici sottolineano la necessità di una mobilità rispettosa dell'ambiente. Il settore attraversa una fase di intenso sviluppo delle nuove tecnologie che comporta investimenti più cospicui.

Disponendo di minori risorse finanziarie, la Confederazione e i Cantoni, i principali committenti nel settore del trasporto pubblico regionale, offriranno indennità più modeste alle aziende di trasporto. D'altra parte, le esigenze sempre maggiori in fatto di mobilità escludono la possibilità di una riduzione dei servizi di trasporto pubblico e sarà quindi necessario erogare prestazioni a costi inferiori o accettare indennità meno sostanziose da parte dell'amministrazione pubblica. Si prevede inoltre un maggior numero di gare d'appalto per i servizi di autobus.

### Obiettivi e orientamenti strategici

AutoPostale Svizzera SA vuole rafforzare la propria posizione di leader di mercato in Svizzera. L'azienda intende farlo mediante il posizionamento come fornitore di servizi tecnologici e per la mobilità innanzitutto nel trasporto pubblico su strada, integrando offerte nell'ambito della catena della mobilità, come per esempio le opportunità di sharing e le soluzioni di car pooling. AutoPostale Svizzera SA consolida la propria posizione di numero uno nel trasporto regionale e al contempo amplia la posizione di mercato nel traffico locale e d'agglomerato nonché nell'ambito delle soluzioni di sistema e di mobilità.

## Indici finanziari

### Fatturato

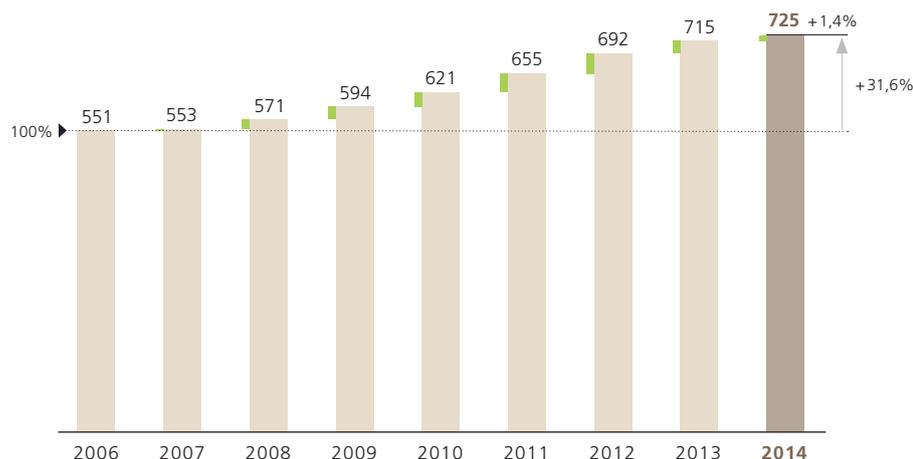
Rispetto all'anno precedente, AutoPostale Svizzera SA ha aumentato i ricavi d'esercizio dell'1,4% raggiungendo 725 milioni di franchi. In particolare, il nuovo ampliamento delle prestazioni nonché le maggiori entrate del trasporto comunitario hanno generato un aumento delle indennità e degli introiti da traffico. Una crescita dei ricavi si è verificata soprattutto nell'ambito dei servizi di sistema.

I dati riportati di seguito si riferiscono ad AutoPostale Svizzera SA. La relazione è stata allestita secondo gli International Financial Reporting Standards (IFRS) e può divergere dall'allestimento dei conti secondo l'OCIC e dal rendiconto per l'Ufficio federale dei trasporti.

#### Aumento costante del fatturato

##### AutoPostale Svizzera SA | Fatturato

Dal 2006 al 2014, con variazione rispetto all'anno precedente e agli ultimi otto anni, 2006 = 100%, mln di CHF



### Introiti dal traffico pubblico

Rispetto all'anno precedente gli introiti dal traffico pubblico hanno registrato una lieve diminuzione (-1,2%). Analogamente al 2013, è stata osservata una crescita nella vendita di abbonamenti generali e titoli di trasporto delle comunità tariffali. Per contro, le entrate derivanti dalla vendita di abbonamenti a metà prezzo sono diminuite (-16,1%). Per quanto riguarda i restanti introiti dal traffico pubblico, la loro riclassificazione rispetto alle indennità e la diminuzione delle corse speciali sono stati gli elementi decisivi che hanno determinato un valore più basso.

#### AutoPostale Svizzera SA | Introiti dal traffico pubblico

2014 e confronto con l'anno precedente, in mln CHF

	2013	2014
Biglietti singoli	27,8	27,9
Biglietti speciali e carte giornaliera	9,7	9,2
Titolo di trasporto comunità	90,0	94,3
Abbonamenti	11,0	11,3
Abbonamenti generali	37,7	39,7
Abbonamenti metà prezzo	8,7	7,3
Altri introiti da traffico	17,0	9,9 <sup>1</sup>
<b>Totale</b>	<b>202,0</b>	<b>199,6</b>

<sup>1</sup> Riclassificazione degli introiti dal traffico pubblico rispetto alle indennità

## Costi

I costi per il personale di AutoPostale sono cresciuti a causa dell'ampliamento delle prestazioni e dell'integrazione di imprese di trasporto in AutoPostale Svizzera SA. Analogamente, questo effetto è visibile anche nella diminuzione dei costi per il personale per gli imprenditori di AutoPostale. La riduzione degli oneri previdenziali si è ripercossa positivamente sui costi complessivi per il personale. Soprattutto, l'andamento favorevole dei prezzi del carburante ha portato a un calo del costo per i veicoli.

### AutoPostale Svizzera SA | Costi per il personale

2014 e confronto con l'anno precedente, in mln CHF

	2013	2014
Costi per il personale AutoPostale Svizzera SA	190,2	204,1
Costi per il personale imprenditori di AutoPostale	177,6	168,9
<b>Totale costi per il personale</b>	<b>367,9</b>	<b>373,0</b>

### AutoPostale Svizzera SA | Costi per i veicoli

2014 e confronto con l'anno precedente, in mln CHF

	2013	2014
Costi per i veicoli AutoPostale Svizzera SA	86,8	90,2
Costi per i veicoli imprenditori di AutoPostale	113,8	107,2
<b>Totale costi per i veicoli</b>	<b>200,6</b>	<b>197,3</b>

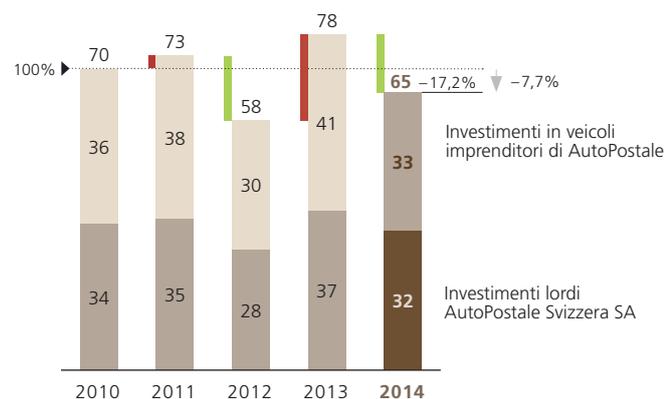
## Investimenti

Nel 2014 AutoPostale Svizzera SA ha effettuato investimenti lordi pari a circa 32 milioni di franchi in veicoli, impianti d'esercizio e apparecchiature informatiche, così come in partecipazioni. Gli investimenti per sostituzioni nel parco veicoli sono stati ridotti rispetto allo scorso anno.

### Investimenti

#### AutoPostale (Svizzera) | Investimenti

Dal 2010 al 2014, con variazione rispetto all'anno precedente e agli ultimi cinque anni, 2010 = 100%, mln di CHF



## Indici di rendimento

### Mercato

<b>AutoPostale Svizzera SA   Indici di mercato</b>			
2014 e confronto con l'anno precedente, variazione percentuale	2013	2014	Variazione
Numero di linee	848	869	+2,5
Estensione della rete in km <sup>1</sup>	11'674	11'869	+1,7
Numero di fermate <sup>2</sup>	14'481	11'368	-21,5
Prestazione chilometrica annua in mln	107,8	110,3	+2,3
di cui con veicoli con filtro antiparticolato	98,7	103,2	+4,6
Passeggeri in mln	138,9	140,6	+1,2
Passeggeri-chilometro in mln	832,6	848,8	+1,9
Numero veicoli	2'219	2'193	-1,2

1 Variazione del valore 2013 a seguito del passaggio a un diverso metodo di calcolo in Ticino

2 Adeguamento della cifra a seguito del passaggio ai rilevamenti computerizzati

### Parco veicoli

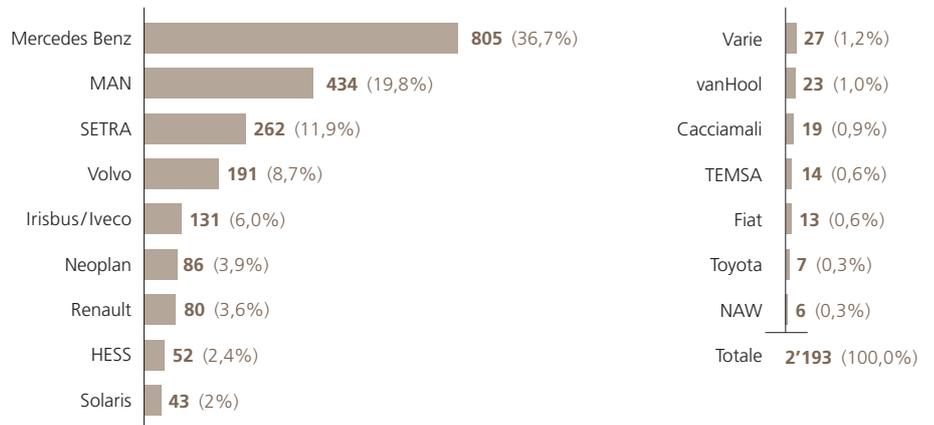
<b>AutoPostale Svizzera SA   Parco veicoli per dati di rendimento</b>		
2014	Numero veicoli	Km annui per veicolo
<b>Mercato Est</b>		
Regione Zurigo	147	71'359
Regione Centro	115	63'222
Regione Est	256	67'676
Regione Grigioni	304	42'301
Regione Ticino	252	31'921
<b>Mercato Ovest</b>		
Regione Berna	203	54'789
Regione Vallese	282	37'782
Regione Nord	299	65'173
Regione Ovest	324	38'596
<b>AutoPostale Svizzera SA<sup>1</sup></b>	<b>2'193</b>	<b>50'274</b>

1 Compresa scuola guida

<b>AutoPostale Svizzera SA   Parco veicoli per categoria</b>	
2014	Numero veicoli
Mini (fino a 17 posti a sedere)	341
Midi (18-33 posti a sedere)	320
Maxi (34-46 posti a sedere)	1'241
Mega/articolati/autobus da 15 metri	267
Bus a due piani	24
<b>Totale</b>	<b>2'193</b>

**Per ogni situazione il giusto veicolo**

**AutoPostale (Svizzera) | Parco veicoli per marca (inclusi imprenditori di AutoPostale)**  
2014  
Numero veicoli, quota percentuale



**AutoPostale Svizzera SA | Età media del parco veicoli**

2014 e confronto con l'anno precedente

		2013	2014
Età media	Anni	6,6	7,7

**Clienti**

**AutoPostale Svizzera SA | Soddisfazione dei clienti**

2014 e confronto con l'anno precedente

		2013	2014
Reazioni dei clienti	Numero	6'133	5'932
Pendolari	Indice <sup>1</sup>	74	76
Turisti	Indice <sup>1</sup>	83	84
<b>AutoPostale Svizzera SA</b>	<b>Indice<sup>1</sup></b>	<b>78</b>	<b>80</b>

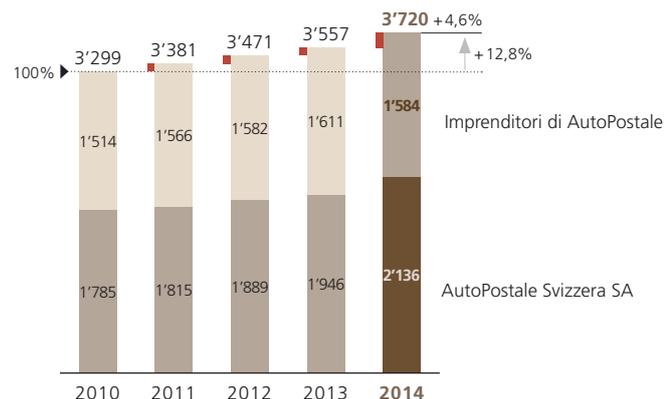
<sup>1</sup> Indice: 80-100 punti: molto soddisfatti, 60-79 punti: soddisfatti, <60 punti: insoddisfatti

**Collaboratori**

**Più personale rispetto all'anno precedente**

**AutoPostale (Svizzera) | Organico**

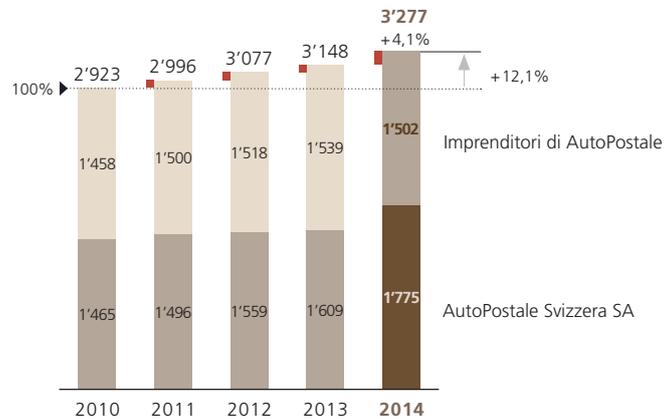
Dal 2010 al 2014, con variazione rispetto all'anno precedente e agli ultimi cinque anni, 2010 = 100%, numero di persone



### Leggero aumento delle unità di personale

#### AutoPostale (Svizzera) | Unità di personale

Dal 2010 al 2014, con variazione rispetto all'anno precedente e agli ultimi cinque anni, 2010 = 100%, numero di unità di personale



### AutoPostale Svizzera SA | Fluttuazione

2014 e confronto con l'anno precedente, in percentuale<sup>1</sup>

		2013	2014
<b>Ritiri volontari</b> (dimissioni presentate dal collaboratore/dalla collaboratrice)			
Personale conducente regie	In percentuale	2,5	3,5
Personale amministrativo	In percentuale	5,2	4,1
Risultato complessivo	In percentuale	3,4	3,7
<b>Partenze</b>			
Personale conducente regie	In percentuale	7,0	6,4
Personale amministrativo	In percentuale	6,7	5,4
Risultato complessivo	In percentuale	6,9	6,1

<sup>1</sup> Numero di partenze in relazione al numero medio di personale con salario mensile

### AutoPostale Svizzera SA | Soddisfazione del personale

2014 e confronto con l'anno precedente, indice<sup>1</sup>

		2013	2014
AutoPostale Svizzera	Indice	76	76

<sup>1</sup> Indice: 80–100 punti: molto soddisfatti, 60–79 punti: soddisfatti, <60 punti: insoddisfatti

## Impieghi

### AutoPostale Svizzera SA | Posti di lavoro per Cantone

2014 e confronto con l'anno precedente		2013	2014	
AG	Argovia	Ø numero di unità di personale	118	122
AR	Appenzello Esterno	Ø numero di unità di personale	37	36
BL	Basilea Campagna	Ø numero di unità di personale	72	73
BS	Basilea Città	Ø numero di unità di personale	42	46
BE	Berna	Ø numero di unità di personale	301	327
FR	Friburgo	Ø numero di unità di personale	2	1
GR	Grigioni	Ø numero di unità di personale	200	242
JU	Giura	Ø numero di unità di personale	45	50
LU	Lucerna	Ø numero di unità di personale	12	12
NE	Neuchâtel	Ø numero di unità di personale	31	34
SG	San Gallo	Ø numero di unità di personale	96	108
SO	Soletta	Ø numero di unità di personale	33	32
TI	Ticino	Ø numero di unità di personale	111	113
TG	Turgovia	Ø numero di unità di personale	104	98
VD	Vaud	Ø numero di unità di personale	141	168
VS	Vallese	Ø numero di unità di personale	116	150
ZH	Zurigo	Ø numero di unità di personale	148	162
<b>Totale</b>		Ø numero di unità di personale	<b>1'609</b>	<b>1'775</b>

### Imprese di AutoPostale | Personale conducente, posti di lavoro per Cantone

2014 e confronto con l'anno precedente		2013	2014	
AG	Argovia	Ø numero di unità di personale	274	278
AI	Appenzello Interno	Ø numero di unità di personale	11	–
AR	Appenzello Esterno	Ø numero di unità di personale	1	1
BL	Basilea Campagna	Ø numero di unità di personale	2	1
BE	Berna	Ø numero di unità di personale	173	168
FR	Friburgo	Ø numero di unità di personale	–	1
GL	Glarona	Ø numero di unità di personale	6	7
GR	Grigioni	Ø numero di unità di personale	142	115
JU	Giura	Ø numero di unità di personale	38	35
LU	Lucerna	Ø numero di unità di personale	91	101
NE	Neuchâtel	Ø numero di unità di personale	3	3
NW	Nidvaldo	Ø numero di unità di personale	32	34
OW	Obvaldo	Ø numero di unità di personale	18	19
SG	San Gallo	Ø numero di unità di personale	80	111
SH	Sciaffusa	Ø numero di unità di personale	12	12
SZ	Svitto	Ø numero di unità di personale	36	44
SO	Soletta	Ø numero di unità di personale	69	51
TI	Ticino	Ø numero di unità di personale	144	143
TG	Turgovia	Ø numero di unità di personale	40	33
UR	Uri	Ø numero di unità di personale	9	8
VD	Vaud	Ø numero di unità di personale	54	54
VS	Vallese	Ø numero di unità di personale	181	152
ZH	Zurigo	Ø numero di unità di personale	123	131
<b>Totale</b>		Ø numero di unità di personale	<b>1'539</b>	<b>1'502</b>

# Corporate Governance

## Direzione



Da sinistra a destra:

André Burri, responsabile Mercato Ovest (fino al 31 dicembre 2014); Werner Blatter, responsabile Logistica (fino al 31 dicembre 2014); Retus Ruffner, responsabile Mercato Est; Walter Marti, responsabile Personale; Daniel Landolf, responsabile AutoPostale; Daniel Schlatter, responsabile Marketing e strategia; Beat Mueller, responsabile Mercato internazionale; Roland Kunz, responsabile Finanze; Simon Rimle, responsabile Comunicazione



Silvio Gely, 1978, CH, responsabile Produzione (dal 1° gennaio 2015)

Roman Cueni, 1964, CH, responsabile Soluzioni di mobilità (dal 1° gennaio 2015)

---

### Daniel Landolf

Responsabile AutoPostale,  
1959, CH, dal 1998, economista aziendale SUP (B.Sc.)

**Percorso professionale** Credit Suisse (operazioni in divise), Direzione generale PTT (diverse funzioni nel settore marketing e strategia), la Posta (responsabile dell'unità del gruppo AutoPostale, membro della Direzione del gruppo)

**Incarichi principali** AutoPostale Svizzera SA (Presidente del CdA); PostAuto Liechtenstein Anstalt (Presidente del CdA); Reka, Cassa svizzera di viaggio (membro dell'amministrazione); Unione dei trasporti pubblici (membro del comitato direttivo e della commissione); LITRA, Servizio d'informazione per i trasporti pubblici (membro del comitato direttivo e della commissione); Sensetalbahn AG (vicepresidente del CdA)

---

### Simon Rimle

Responsabile Comunicazione,  
1972, CH, dal 2012, economista aziendale SSQEA

**Percorso professionale** Ferrovie federali svizzere FFS (diverse funzioni): dirigente d'esercizio ferroviario e responsabile del personale sui treni, contabile, manager prodotti trasporto regionale San Gallo, responsabile Marketing e vendite Ferrovia del Brünig, responsabile Comunicazione e marketing nonché membro della direzione FFS Immobili

**Incarichi principali** Consiglio di fondazione SvizzeraMobile

---

### Roland Kunz

Responsabile Finanze,  
1960, CH, dal 2000, economista aziendale SSS,  
MAS Corporate Finance

**Percorso professionale** Valora AG (responsabile Contabilità), Selecta AG (membro della direzione, responsabile F, P, IT), BernMobil (CFO), AutoPostale (responsabile Finanze)

**Incarichi principali** Presidente della Commissione per gli affari finanziari LITRA, membro della Commissione delle finanze UTP

---

### Beat Mueller

Responsabile Mercato internazionale,  
1969, CH, dal 2011, Master in Economics, Executive MBA

**Percorso professionale** Procter&Gamble (analista finanziario), IAZI/CIFI (direttore), Protectas (direttore finanziario e amministrativo), Transports publics genevois TPG (direttore finanziario)

**Incarichi principali** Membro della Commissione Transport Economics UITP

---

### Daniel Schlatter

Responsabile Marketing e strategia,  
1956, CH, dal 2006, manager in mezzi di trasporto pubblici  
con dipl. fed.

**Percorso professionale** Responsabile Marketing BernMobil, direttore Regione Oberland bernese AutoPostale Svizzera SA, direttore Regione Grigioni AutoPostale Svizzera SA

**Incarichi principali** Membro della Commissione strategica Servizio diretto (StAD)

---

### Werner Blatter

Responsabile Logistica,  
1958, CH, dal 2003 (fino al 31 dicembre 2014),  
impiegato di banca con dipl. fed.

**Percorso professionale** Fabbro industriale, procuratore per diverse grandi banche, AutoPostale Svizzera SA (responsabile CRAP Uznach, responsabile Logistica)

**Incarichi principali** Membro della commissione specializzata Politica dei trasporti PLR Svizzera, membro della commissione specializzata Infrastruttura PLR Svizzera, membro dell'organo direttivo Coordinamento dei trasporti in caso di sinistro (OD CTS) dell'UFT, membro del gruppo di esperti Energia (Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del Paese), membro della commissione tecnica Autoveicoli dell'associazione delle imprese di trasporto tedesche (VDV), rappresentante AutoPostale ASTAG

---

### André Burri

Responsabile Mercato Ovest,  
1962, CH, dal 2005 (fino al 31 dicembre 2014), lic. iur.,  
avvocato

**Percorso professionale** Burri Voyages SA (membro della direzione), istituto di formazione FEUSI (docente), avvocato libero professionista, AutoPostale (direttore regionale Giura, Giura bernese, Neuchâtel)

**Incarichi principali** Ex presidente e deputato del Parlamento cantonale del Giura, ex membro del Consiglio comunale di Delémont, presidente della Commissione per la giustizia (Giura), presidente della Commissione di sorveglianza dei diritti dei pazienti (Giura), presidente del Comune parrocchiale di Delémont, presidente della Commissione per l'economia (Giura), Presidente del Consiglio di amministrazione CarPostal France, presidente della Smart Platform UITP

---

### Walter Marti

Responsabile Personale,  
1960, CH, dal 1999, Human Resource Manager SPD SUP

**Carriera professionale** Posta Svizzera, unità Posta-lettere, Rete postale e vendita, AutoPostale e PostFinance, sost. responsabile Personale PostFinance, responsabile Personale AutoPostale e membro della direzione

**Incarichi principali** Membro della Commissione Business and Human Resources Management UITP.

---

### Retus Ruffner

Responsabile Mercato Est,  
1956, CH, dal 1998, manager in mezzi di trasporto pubblici  
con dipl. fed., tecnico di marketing con dipl. fed.

**Percorso professionale** Segretario d'esercizio, Personale (formazione, reclutamento del personale), formatore d'informatica, controller, direttore Regione Grigioni AutoPostale, responsabile CRAPplus Sud-Est, responsabile Mercato Est

**Incarichi principali** Consiglio di amministrazione PostAuto Liechtenstein Anstalt, membro della Commissione del trasporto regionale UTP

---

**INFORMAZIONI SUL RENDICONTO**


---

## Struttura del rendiconto

Il rendiconto 2014 della Posta comprende i seguenti documenti:

- Rapporto di gestione La Posta Svizzera SA
- Rapporto finanziario La Posta Svizzera SA (rapporto sulla situazione, Corporate Governance, chiusura annuale)
- Rapporto di gestione PostFinance SA
- Rapporto d'attività AutoPostale Svizzera SA

Questi documenti possono essere scaricati in formato elettronico dal sito [www.posta.ch/rapportodigestione](http://www.posta.ch/rapportodigestione). Il Rapporto di gestione e il Rapporto finanziario de La Posta Svizzera SA, il Rapporto di gestione di PostFinance SA e il Rapporto d'attività di AutoPostale Svizzera SA sono inoltre disponibili in formato cartaceo.

Il rendiconto è integrato da tabelle (set completo di indici) e da un indice GRI (indicazioni dei contenuti in base alle direttive della Global Reporting Initiative, inclusa conferma della Global Reporting Initiative del livello di applicazione B+).

## Ordinazione

I rapporti possono essere ordinati all'indirizzo

[www.posta.ch/ordinazione-rapportodigestione](http://www.posta.ch/ordinazione-rapportodigestione). I collaboratori della Posta possono ordinarne copie tramite i canali abitualmente utilizzati per l'ordinazione di stampati.

---

**COLOPHON**


---

**Editrice e ufficio di contatto**

AutoPostale Svizzera SA  
Comunicazione  
Belpstrasse 37  
Casella postale  
3030 Berna  
Svizzera

N. tel. +41 58 338 57 00  
E-mail [infomedia@autopostale.ch](mailto:infomedia@autopostale.ch)  
[www.autopostale.ch](http://www.autopostale.ch)

**Coordinamento generale**

Simon Glauser, AutoPostale Svizzera SA

**Concezione e gestione del progetto**

Martin Eckert, phorbis Communications AG,  
Basilea

**Testo**

AutoPostale Svizzera SA, Berna

**Diagrammi**

AutoPostale Svizzera SA, Berna  
Dr. Andreas Sturm, Sturm Consulting, Riehen  
Diagrammi basati sulle regole di allestimento  
del prof. Rolf Hichert

**Fotografie**

Tim Glatthard, Simon Glauser,  
Michela Locatelli, Katharina Merkle,  
Mike Niederhauser, Mattias Nutt,  
Simon Opladen, Paul F. Talman,  
PubliBike SA

**Layout e composizione**

Walter Stähli e Ilona Troxler Smith,  
phorbis Communications AG, Basilea

**Revisione e traduzioni**

Servizio linguistico Posta, Berna  
AutoPostale Svizzera SA, Berna

**Tipografia**

Stämpfli AG, Berna

**Sulla carta**

Il presente rapporto di gestione è stato stampato a impatto climatico zero su carta riciclata certificata FSC 100% senza sbiancanti ottici. La carta RecyStar Polar è stata premiata con l'etichetta ecologica Blauer Engel, assegnata a prodotti particolarmente rispettosi dell'ambiente ([www.blauer-engel.de](http://www.blauer-engel.de)). Dispone inoltre l'etichetta ecologica dell'UE ([www.ecolabel.eu](http://www.ecolabel.eu)) ed è certificata FSC ([www.fsc.org](http://www.fsc.org)).



No. 01-14-687909 – [www.myclimate.org](http://www.myclimate.org)  
© myclimate – The Climate Protection Partnership



**RICICLATO**  
**Carta prodotta da**  
**materiale riciclato**  
**FSC® C005019**



AutoPostale Svizzera SA  
Belpstrasse 37  
Casella postale  
3030 Berna  
Svizzera

[www.autopostale.ch](http://www.autopostale.ch)



**AutoPostale** 